

LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA

1ER. AÑO

PUBLICACIÓN QUINCENAL DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

Nº 3.

DIRECTORES Y FUNDADORES
R. J. CONTELL - F. M. CONTE

BUENOS AIRES, 1º DE ENERO DE 1893

DIRECTOR LITERARIO
A. ATIENZA Y MEDRANO

BELLAS ARTES



OFELIA — Estudio de cabeza — De nuestra colección artística

NOTAS DE LA QUINCENA

COMENCEMOS esta crónica por reconocer una deuda atrasada y el compromiso de satisfacerla.

Al fallecimiento de la distinguida escritora argentina doña Juana Manuela Gorriti, toda la prensa sud-americana tributó á su memoria alabanzas tan calurosas como merecidas, sin que nuestra voz se dejara oír en este concierto de homenajes póstumos.

No nos acusamos, sin embargo, como reos de un olvido, que de existir, habría sido imperdonable.

Parecíamos menguado tributo para tan insigne cultivadora de las letras la sola mención de su nombre y de sus obras, y decidimos publicar el retrato de la señora Gorriti, acompañado de una noticia biográfica que diera idea de su influjo en la Literatura Argentina.

Dificultades de orden material, nacidas de la ejecución defectuosa de la única fotografía que representa á la señora Gorriti tal como era en sus últimos años, nos obligó á utilizar otros procedimientos más lentos, para dar cima á nuestro deseo.

Y en estas dilaciones estábamos, cuando la pérdida de otra ilustre dama y mujer de mérito sobresaliente, la señora Eduarda Mansilla de García, ha venido á duplicar nuestra deuda.

En el número próximo publicaremos los retratos de ambas insigne escritoras, en quienes la posteridad habrá de admirar, casi tanto como sus talentos, el arrojo de haber desafiado las preocupaciones de su época, que relegan á muy segundo término el culto de lo bello y ahuyentan á las sacerdotisas de sus altares.

Un incidente, sin importancia ninguna en el fondo, pero expuesto, por su índole vidriosa, á exaltar justas susceptibilidades, ha dado lugar á manifestaciones lamentables en los últimos días de Diciembre.

El señor don Alvaro Bianchi Tupper, caballero chileno que durante la revolución contra el Presidente Balmaceda compartió con el actual ministro de aquel país la representación confidencial de la Junta de Iquique, tuvo á su cargo en aquel tiempo la inversión de fondos destinados al servicio de la causa que defendían, mientras el Sr. Guerrero entendía en las cuestiones políticas y diplomáticas.

Con objeto de rendir cuentas de su gestión, el Sr. Bianchi Tupper, que fué luego ministro de Chile en el Brasil y acababa de cesar en este cargo, redactó un folleto, que fué impreso en la casa de Peuser con esta carátula: *Representación del Gobierno de la Revolución ante la República Argentina y Brasil á cargo de Alvaro Bianchi Tupper.*

De ese folleto, ha meses publicado, tomó algunos asertos el diario *La Nación*, y comentándolos en el sentido de haber abusado de la hospitalidad que les diera la República á los emigrados chilenos, los acusó de haber armado montoneras en territorio argentino y de haber cometido delitos castigados por el Código Penal.

Como en la citada publicación aparecen algunas partidas de pagos hechos por el ministro señor Guerrero por soborno telegráfico, el artículo del diario de la mañana exaltó los ánimos, formáronse grupos de jóvenes en las inmediaciones de la legación de Chile, y el Sr. Guerrero fué objeto de demostraciones de desagrado al salir de la casa de Gobierno.

La Cámara de Diputados se reunió en sesión secreta y se ocupó del incidente, habiendo tomado el debate tonos apasionados, según los rumores que esparcieron los que se dicen bien informados de lo ocurrido.

Como lo califica muy bien *La Prensa*, todo fué una tempestad en un vaso de agua, y con la publicación en sus columnas de una extensa carta del Sr. Bianchi Tupper el asunto ha quedado reducido á sus verdaderas proporciones, esto es, á recordar las estratagemas y recursos que pasieron en juego los revolucionarios chilenos para combatir la dictadura, sin necesidad de infringir las leyes argentinas y sin que el Sr. Guerrero tuviera participación alguna en los pagos, convenidos y liquidados siempre por el Sr. Bianchi Tupper.

Así explicado el hecho, lícito es asegurar que no tendrá ulteriores consecuencias; pero el inci-

dente revela una vez más cuán dispuestos se hallan los ánimos á la exaltación en asuntos de esta naturaleza y con más razón cuando se trata de un documento, cuya publicación ha sido á todas luces inoportuna é imprudente.

De la representación del arte pictórico en la Exposición preliminar de la de Chicago decíamos en el número anterior, cuando todavía no estaban terminadas todas las instalaciones, que sólo podía citarse el cuadro «La Vuelta del Malón» del pintor Argentino Della Valle y «La Visión de Fray Martín» de Nicolau Cotanda; y, en efecto, ambos merecen ser mencionados con elogio, pero no sin decir algo de otras obras expuestas, que son de verdadero mérito.

«La Vuelta del Malón» es, en nuestro concepto, el lienzo de más importancia de los que ha de enviar la República al certamen de Chicago. El asunto es completamente americano, y tanto el tipo de los indios, como los caballos, que están muy bien caracterizados y el paisaje tratado de una manera admirable, dan al cuadro extraordinario mérito y grandes atractivos.

«La Visión de Fray Martín» ha servido al señor Nicolau Cotanda para hacer gala de sus facultades en el género fantástico, de que ya dió elocuente testimonio con otro cuadro expuesto en una de las últimas exposiciones artísticas de Madrid, que representaba al mismo personaje Fray Martín en el coro del convento.

El pintor argentino señor Caraffa presenta nueve cuadros entre acuarelas y óleos, que revelan los grandes progresos que ha realizado en sus estudios en Italia y en España, especialmente en el Museo de Madrid. Entre sus trabajos sobresalen una acuarela titulada «Un Obispo», una tabla al óleo «Plaza de los Jesuitas en Nápoles» y un lienzo de poco más de un metro de largo titulado «Recuerdo de Aldea». Distínguense estas pinturas por la brillantez del colorido y la valentía de la ejecución, superiores sin duda á la corrección del dibujo.

Estos y algunos otros cuadros de los expuestos, entre los cuales no puede dejar de citarse «Un Baño pompeyano», cuyo fondo está admirablemente pintado, aseguran á nuestros artistas una representación estimable en el próximo certamen universal.

Merced á la inteligente y solícita intervención del Presidente de la comisión organizadora Sr. D. Julio Victorica, y á la incansable actividad del comisario general Sr. D. Carlos R. Gallardo, la Exposición preliminar ha presentado en sus instalaciones un lucido y ordenado conjunto de los principales objetos que han de ser enviados á Chicago, donde los expositores pueden confiar que sus productos serán exhibidos en las mejores condiciones, dada la competencia y laudable celo de los mencionados señores, los cuales se han hecho acreedores al aplauso público por su desinteresado y noble proceder.

De asuntos políticos, ya de suyo tan enojosos, poco hemos de decir, porque nada podríamos relatar que sea satisfactorio.

Continúan los trabajos de reorganización del partido modernista, y para facilitarla se ha eliminado de la escena el Dr. Roque Sáenz Peña, renunciando su puesto en el Senado Nacional, donde es probable que sea reemplazado por el Dr. Quintana, ex-ministro del Interior. Las razones de carácter personal que han movido al Dr. Sáenz Peña á dar este paso son tan conocidas, que no hay para qué recordarlas.

Ha terminado el proceso formado á varios oficiales del ejército que permanecían presos desde el mes de Abril por suponerseles complicados en empresas revolucionarias, fraguadas en el momento de la elección presidencial. Uno de esos oficiales, el teniente Gambiasso, ha publicado en los diarios una carta, protestando del fallo que ha dado de baja en el ejército á él y á sus compañeros, y lanzando de paso graves acusaciones al Gobierno del doctor Pellegrini, en cuyo tiempo se decretó el arresto de los supuestos conspiradores.

Después de la revolución de Santiago del Estero, ha estallado otra en Corrientes. Es el cuento de nunca acabar, pues salimos próximamente á revolución por semana. Una persona que conoce á fondo la política provincial sostiene que estos movimientos no pueden ser calificados de revoluciones sino por un abuso de lenguaje, pues casi nunca pasan de una intriga para perpetuar esto que por otra licencia filológica seguimos llamando régimen electoral y sistema representativo.

Los primeros choques en Corrientes han sido sangrientos. De una y otra parte se acumulan grandes elementos de resistencia y todo anuncia una serie de terribles desastres.

Los telegramas que llegan de aquella provincia refieren un acto de salvajismo, que recuerda los tiempos omisos de la tiranía de Rosas. Se asegura que cinco ciudadanos pacíficos fueron bárbaramente degollados por orden de un cabecilla de las fuerzas adictas al gobierno por no haberse presentado á tomar las armas, al ser convocada la guardia nacional.

Todavía sigue en pie el famoso juicio político del juez doctor Pizarro, pero en la última quincena el asunto ha tomado un giro muy curioso, pues á consecuencia de no haber accedido el Senado á la suspensión del procesado, pedida por la comisión acusadora de la Cámara de Diputados, ésta acordó retirar la acusación, con sorpresa de todo el mundo.

La Cámara de Senadores, por su parte, ha dirigido una nota al otro cuerpo colegislador, invitándole á manifestar si con la acusación retira también los cargos; y el doctor Pizarro por la suya ha solicitado del Senado la prosecución del juicio político y su resolución de abandonar su puesto hasta que el proceso haya terminado.

El acuerdo de la Cámara de Diputados ha sido censurado duramente por la prensa y por la opinión, que lo considera como una medida impremeditada y tomada *ab-irato*.

En el personal del Estado Mayor del Ejército han ocurrido cambios importantes, motivados por disidencias entre sus jefes y el ministro de la Guerra doctor Victorica, de que oportunamente dimos noticia.

A consecuencia de tales disentimientos el día 23 del pasado presentaron las renuncias de sus cargos el jefe del Estado Mayor, teniente general don Emilio Mitre, el general de brigada don Alberto Capdevila, y de inspector del arma de Artillería el general don Francisco Reynolds.

Para ocupar la vacante dejada por el primero ha sido nombrado el general don Joaquín Viejobueno, y á propuesta de éste serán nombrados los que han de reemplazar á los generales Reynolds y Capdevila.

En los últimos días del mes de Diciembre se han verificado los exámenes anuales en la escuela de los penados establecida en la Penitenciaría. La escuela dentro de la cárcel es una institución derivada del sistema correccional, tan en boga no hace muchos años y ahora dada en cierto modo al olvido bajo el influjo de las teorías antropológicas.

¿Quién duda que hay un elemento predisponente en cada organización individual que marca una dirección á los actos del hombre? Pero ¿quién duda tampoco de la eficacia de la educación y del carácter correccional que la pena debe tener en todos los Códigos?

Los exámenes celebrados en la Penitenciaría fueron presenciados por el presidente de la comisión de cárceles doctor Ayerza y por los señores Vedia, Señorans, el director de la Academia Británica y dos profesores del Colegio del Salvador. Las pruebas dejaron satisfecha á la comisión examinadora, la cual lo ha participado así al ministro de Instrucción Pública, proponiéndole al mismo tiempo que se rebaje un mes de prisión en sus respectivas condenas á los alumnos sobresalientes, como premio á su aplicación y como estímulo para sus compañeros.

Bienvenido sea el año nuevo, si trae mejores intenciones que el pasado; año de epidemias, de terremotos, de naufragios, de crisis y de todo linaje de calamidades, y que, sin embargo dejará honrosa memoria de su reinado por haber realizado una grandiosa demostración de gratitud histórica, con la apoteosis del genio, descubridor del Nuevo Mundo, y con la aproximación cariñosa de los pueblos americanos á la antigua metrópoli.

Ya va siendo tiempo de que deje de ser una fórmula vana la confraternidad hispano-americana, para trocarse en hermosa realidad afianzada por los vínculos estrechos de la sangre, la raza, la lengua y las comunes tradiciones. La campaña de 1892 será decisiva.

Un anciano y un joven se encuentran en la calle el día primero de Enero y se cruzan las felicitaciones de año nuevo, cada cual en el tono que le inspiren sus decepciones ó sus esperanzas.

—Un año más, exclama alegre el mozo.

—Un año menos, replica tristemente el anciano.

A. ATIENZA Y MEDRANO.



REVISTA CONTINENTAL

CHILE

La sorpresa de los planes revolucionarios forjados por los elementos que permanecen adictos á la causa balmacedista ha sido el acontecimiento culminante de la quincena transcurrida.

De las declaraciones tomadas á los dictatorialles se desprende que su primer propósito había sido producir la revolución en la segunda quincena de Enero; pero teniendo en cuenta que por esa época Santiago queda despoblado y todas las personas importantes salen á veranear, habían decidido aplazar la ejecución de sus planes.

Los diarios, al dar la noticia del aborto de la revolución, aseguran que existen pruebas para demostrar que los revoltosos se proponían utilizar el asesinato y el incendio, y producir una terrible catástrofe.

En la imprenta del periódico *La República* encontré un acta firmada por varios de los conjurados, en que éstos se comprometían á luchar unidos por el triunfo de su causa, aunque tuviesen que recurrir á las armas.

Se han hecho numerosas prisiones, citándose entre otras las del coronel Arrate, Larrain Marcial Pinto Agüero; señores Egidio Ballesteros, Tiburcio Bisquet, Nicolas Ugalde, Abel Rosales, Polidor Ojeda, coronel Urcullo, teniente coronel Víctor Gana, Carlos Larrain y otros.

El Gobierno trata de imprimir gran actividad á la formación del sumario sobre el complot, y ha nombrado fiscal, con este objeto, al teniente coronel Salvo.

La oficialidad de los buques de la escuadra norteamericana durante su estadía en Valparaíso ha sido objeto de las más finas atenciones, á las cuales ha correspondido aquélla con las mayores demostraciones de cordialidad.

Para evitar la posibilidad de conflictos análogos á los que motivaron las recientes reclamaciones, se convino que las tripulaciones no bajasen á tierra.

El Intendente y el Comandante general de marina de Valparaíso devolvieron la visita al almirante americano, y fueron muy galantemente atendidos.

En cuanto á los detalles de la conjuración balmacedista, no los ampliamos, por haberlos publicado ya los diarios, tomándolos de los periódicos de Chile. Sólo añadiremos que *La República*, órgano balmacedista, llega hasta negar que la conspiración haya existido.

Respecto de la energía con que el Gobierno trata de proceder, puede formarse idea por el proyecto de ley que ha presentado á las Cámaras y que éstas aprobaron desde luego, suspendiendo las garantías individuales. Esta ley arma á los tribunales de poderes extraordinarios y contribuirá á abreviar la duración del proceso.

El ex-presidente de Bolivia señor Arce, que tantas demostraciones de afecto ha recibido en Santiago, ha sido obsequiado últimamente con un banquete en la Moneda por el Presidente de la República. En la reunión se hicieron muy calurosas manifestaciones de simpatía entre los dos países allí representados.

BRASIL

En Niteroy han llegado á las manos la policía y el ejército. Por celos de supremacía y organización se miraban como dos poderes rivales, y con uno ú otro pretexto el choque era inevitable.

Dominado el movimiento, el incidente se considera definitivamente terminado, pues se trata de un suceso sin ramificaciones ni raíces, y en que el pueblo no ha tomado participación alguna.

Más grave y de más trascendencia es lo que sucede en Río Grande, no sólo por lo que interesa á la política interna del Brasil, sino también por el peligro de que surjan complicaciones con los pueblos fronterizos de la República Oriental del Uruguay.

Allí se disputan el poder con encono terrible dos fracciones políticas. La vencedora en las últimas contiendas ha procurado afirmarse en el poder por medio de persecuciones y venganzas. El número de emigrados políticos ha aumentado de día en día y los perseguidos han llegado buscando refugio hasta Montevideo y Buenos Aires.

Esta emigración política tan numerosa constituye un peligro para la tranquilidad de aquel Estado, y de aquí que el Gobierno federal se haya

decidido á intervenir eficazmente, con objeto de restablecer la paz de los ánimos.

El Gobierno de Río Grande ha ofrecido garantías á los emigrados para que regresen á sus hogares y ha manifestado sus propósitos de hacer nuevas elecciones. Los federalistas más caracterizados tratan de convencer á sus correligionarios de la conveniencia de aceptar tales ofrecimientos, prefiriendo una solución conciliadora á encender la guerra civil.

Ha venido á entorpecer esa propaganda un incidente ocurrido en Rivera, donde un grupo armado trató de forzar la línea divisoria, para apoderarse de un emigrado llamado Pérez. Los invasores hicieron fuego é hirieron gravemente al centinela oriental.

Ha quedado integrado el gabinete brasileño con el señor Limpo d'Abreu, nombrado Ministro de Agricultura y el señor Pablo Souza de Relaciones Exteriores. El primero es ingeniero civil y sirvió en el ejército. El segundo es ingeniero también y ha residido mucho tiempo en Europa.

Por virtud de esta combinación el señor Serzedello, que desempeñaba interinamente la cartera de Hacienda, se ha encargado de ella en propiedad. A su acertada gestión se debe la fusión de los Bancos de la República y del Brasil que se espera sea beneficiosa á los intereses generales de aquel país.

BOLIVIA

Terminadas las labores ordinarias del Congreso que funcionó en Oruro, el Gobierno con su ejército ha marchado á la ciudad de la Paz.

Es una de las especialidades que distinguen á los gobiernos de aquel país; la perpetua movilidad. La constitución que lo rige señala como Capital de la República, sede obligada del Poder Ejecutivo, del Legislativo y Supremos Tribunales de Justicia y Cuentas, á la ciudad de Sucre. Y, sin embargo, sin motivo justificado los Congresos se reúnen donde quiere convocarlos el Gobierno, excusando su capricho con tal cual fútil pretexto, que los representantes dóciles de la mayoría se apresuran á aprobar, transigiendo con la infracción constitucional.

Los gobiernos, como jefes beduinos vagan de población en población, seguidos de todo el ejército de línea, llevando á lomo de bestia los archivos de los ministerios. Y vagan así, unos por satisfacer pueril concupiscencia de honores y homerajes que por donde van les prepara la grey oficial; otros, porque son presa del miedo y ven sombras de conspiración donde quiera.

Pero este sistema es perjudicialísimo á la estabilidad constitucional de esa nación, por cuanto se paraliza la administración pública con tanto y tan inútil como costoso viaje y además ocasiona gastos extraordinarios que acrecientan año por año el déficit del presupuesto nacional. Cada viaje (y hacen hasta tres cada año) importa una suma de ciento á ciento cincuenta mil bolivianos.

El Ministro de Hacienda don Eduardo Guerra ha renunciado el cargo que apenas ha desempeñado durante un mes. Se cree con fundamento que esa renuncia tiene por causa el déficit considerable (de más de 400.000 bolivianos) que arroja el presupuesto elaborado para 1893 por el último Congreso, y á la imposibilidad que encuentra para cubrirlo y hacer frente á las necesidades del servicio público. No se sabía, á la fecha de las últimas noticias, quién podría reemplazarle.

Continúan las persecuciones á los individuos pertenecientes al partido opositor, especialmente en el lejano Departamento del Beni. A la sombra del estado de sitio, que todavía rige, los Prefectos y las autoridades subalternas de las provincias dan rienda suelta á sus instintos crueles, exagerando el rigor de las órdenes supremas que reciben. No piensan que el mejor germinador de los trastornos anárquicos es el abuso de la tiranía.

PARAGUAY

Sin que hasta ahora se haya podido dar con el origen de la especie, hace algunos días que un periódico de Montevideo publicó la noticia de haber adquirido el Paraguay diez mil fusiles Mauser por cuenta del Gobierno de Chile.

Al rededor de la noticia bordó multitud de comentarios el diario uruguayo, ya suponiendo la existencia de una alianza entre Chile y el Paraguay, ya explicando cuáles debían ser los planes futuros del Gobierno de Santiago con relación á los países del Río de la Plata.

Pronto se ha esclarecido la verdad, y de la gravísima noticia con tantos comentarios exornada sólo ha quedado el hecho cierto de que, según algunos, el Gobierno del Paraguay acordó dotar á su ejército de fusiles Mauser y, en consecuencia,

se contrató su adquisición en Europa en la forma de costumbre.

Por el momento la fábrica opuso el inconveniente de no poder entregar los diez mil fusiles en corto plazo, por tener compromisos anteriores con la República Argentina; pero salvadas estas dificultades de tiempo, el contrato se formalizó, sin que para nada interviniera el Gobierno de Chile. Otra versión niega el hecho de la compra en redondo.

Personas muy conocedoras de la política internacional sud-americana explican aquel falso rumor como el resultado de una intriga diplomática ó de una invención que no ha logrado adquirir consistencia; pero ni invenciones ni intrigas bastarían á explicar que tales especies tomaran cuerpo, si no existiera como en el ambiente un estado de susceptibilidad nerviosa que se impresiona por el vuelo de una mosca.

URUGUAY

Ante el temor de los sucesos que de un momento á otro pueden desarrollarse en Río Grande, no obstante los esfuerzos que se hacen para evitar la explosión, el gobierno uruguayo ha dispuesto que dos regimientos de caballería se trasladen á San Eugenio y Artigas con el fin de guardar la neutralidad en el caso de que sobrevinieran aquellos sucesos.

El teniente general Máximo Tajés, acompañado de gran número de amigos políticos va á girar una visita á los departamentos del litoral. Considérase que esta expedición, como es lógico, está relacionada con los trabajos iniciados ya en favor de la candidatura del general Tajés para Presidente de la República en las próximas elecciones.

Tienen más importancia de lo que pudo creerse en un principio las defraudaciones descubiertas en la Dirección de Impuestos, no solo por la magnitud de los desfalcos, sino también por los muchos años que se vienen cometiendo, según resulta de las averiguaciones practicadas. En su vista se ha pensado en la designación de una comisión informadora, y por de pronto el Gobierno ha habilitado el período de feria, para que no tenga que suspender sus diligencias el tribunal que entiende en el asunto.

Sin perjuicio de continuar satisfaciéndose las atenciones corrientes del presupuesto, encuéntrase ya depositados los fondos para el pago de los intereses de las deudas interna y externa, francesa, italiana y española, el cual quedará terminado en los primeros días del mes corriente.

Dos desgracias ha tenido que lamentar en estos días la ciudad de Montevideo: el suicidio del Sr. D. Américo Aguiar, presidente de la Comisión liquidadora del Banco Nacional, y el fallecimiento del respetable ciudadano D. Juan Jackson, de cuyas virtudes hablan todos con elogio y cuyo nombre va unido al de todas las instituciones piadosas que le tuvieron siempre por iniciador y le contaron entre sus más decididos protectores.

ROLAND.

CRÍTICA LITERARIA

ENTRE DOS LUCES—*Novela original de don Carlos María Ocantos.*

Tiene el autor de esta novela obligaciones contraídas con la crítica y con el público, que le ponen en el caso de acreditar que ha progresado en el procedimiento y en la factura de sus libros, corrigiendo defectos que le fueron notados al dar á luz otras producciones.

En *Quililo*, la más importante de aquellas, y la que inmediatamente ha precedido á *Entre dos luces*, los críticos de por acá, de igual modo que los de España, reconocieron que el señor Ocantos poseía dotes de escritor y de novelista, suficientes para alentarle á acometer obras de más empeño.

La señora Pardo Bazán, partícipe de estas mismas opiniones, saludaba la aparición de *Quililo* como felicísimo ensayo, encomiaba el caudal de observación que encierra la novela y celebraba la acertada pintura de algunos de sus tipos, aunque no sin advertir el peligro de un localismo exagerado, que reducía las proporciones del cuadro y los frecuentes descuidos de lenguaje y expresión que, sin llegar á constituir pecados capitales, eran impropios de quien, por punto general, escribe con nervio, con corrección y con soltura.

El localismo en literatura, semejante á la reproducción del menudo pormenor en el arte pictórico, ofrece el riesgo de aprisionar la fantasía en recinto demasiado estrecho; y, por mucha que sea la corrección del dibujo, la gracia en la composi-



Dr. D. ANTONIO BERMEJO, Ministro del Interior



Dr. D. MIGUEL CANÉ, Intendente Municipal de la ciudad de Buenos Aires

ción y la maestría en el colorido, la obra del novelista será un cuento ó un episodio y la del pintor un cromó ó una acuarela, pero nunca será la primera un poema, ni la segunda un lienzo, ante cuya grandiosa hermosura se extasie el espectador absorto.

Entre dos luces es un episodio de la vida política argentina, trazado de mano maestra. Luchan en él de una parte lo que se ha llamado el oficialismo, y de la otra el civismo puro y sano, aunque irreflexivo y á veces brutal, que en la novela del señor Ocantos encarna en la persona del tendero don Román Hierro Bermúdez, hombre testarudo, egoísta y misántropo.

Capitanea el bando oficial don Tomás Lucés, padre de dos niñas, Jovita y Elena, que han servido sin duda al autor para dar á su libro el título que lleva, aunque esa frase equivoca *entre dos luces* ni tiene que ver nada con el asunto de la novela, ni se alcanza cuál sea su sentido, á menos que el señor Ocantos, hilando demasiado delgado, haya querido dar á entender que la política argentina se desenvuelve en la oscuridad de una noche que separa los tiempos heroicos de su historia, de otros no menos esplendorosos, presagiados por el patriotismo.

Los personajes están bien delineados; Jovita y Elena, aquella juiciosa y discreta, ésta alocada y frívola, son dos tipos verdaderos é interesantes. El tendero Hierro Bermúdez y el hacendado don Tomás Lucés están hablando. El candidato doctor Trujillo es un *don nadie*, que ha subido como flotan en el agua y en el aire los objetos livianos, por su misma falta de solidez. Periquito Trujillo, hijo del candidato, es un petimetre insustancial pintado á las mil maravillas. Tampoco dejan nada que desear los personajes secundarios, entre los cuales hay algunos sumamente simpáticos, tales como ña Pascuala, la arrendataria, y como su hijo Santos, otros de corte naturalista muy acentuado como el cura don Benvenuto, y algunos, como el de la pasanta de la escuela, mogigata que se come los santos y á lo mejor se le indigestan, que no hay más que pedir.

Son dignas de mención, por su animada textura y brillante colorido, las principales escenas de la novela: la tertulia en la tienda de Hierro Bermúdez, la batalla campal de la elección y la

enfermedad y la muerte de don Tomás Lucés, á quien asiste el médico don Fernandito, periodista, poeta y loco enamorado de la mayor de las Lucés.

El señor Ocantos anuncia una segunda parte con el título de *El candidato*. Es posible que entonces tome mayores vuelos el asunto, y se vea que la parte primera ha sido una exposición para dar á conocer los personajes que intervengan en la trama desarrollada en la segunda. Pero si así no fuera—pues para mera exposición es demasiado todo un volumen—el defecto del localismo resaltaría aun más, porque todo el interés de la invención quedaría reducido al que puede despertar una querrela de campanario.

Duélenos encontrar, por lo que al lenguaje se refiere, los mismos descuidos que notamos en *Quilto*, no ya sólo en el empleo de giros reconocidamente extranjeros, sino de frases tan defectuosas, que no pueden admitir disculpa ni atenuación, cuando de una obra literaria se trata y cuando su autor ha recibido ya del público y de la crítica aplausos alentadores.

Para no citar en esta enojosa revisión de la forma sino algunos defectos de más bulto, llamaremos la atención sobre dos galicismos imperdonables, ambos cometidos en la página 20. He aquí el primero:y **FUE** con motivo de un primoroso volumen de versos que hacía poco publicara, **QUE** el periódico de Ombú, en odio al tío, sacó á relucir la cuarteta etc.» La partícula **QUE** subrayada no puede pasar, y tanto menos, cuanto que con suprimirla y suprimir también el verbo **FUE**, el galicismo habría desaparecido.

Idéntico es el otro á que aludimos y que dice así:**«FUE** en la época que al juzgado de paz estaban anexas las tareas edilicias **QUE** don Román, á costa de muchas fatigas y sacrificando su propio peculio, proveyó de alumbrado de petróleo al pueblo, etc.»

Aun es más imperdonable el solecismo que comete el autor en la página 181, línea sexta, donde pone en boca de uno de los personajes estas palabras: «Todavía creo que he hecho mal en largar á los cabecillas..... aunque no *hubieran pruebas*, había para condenarles.» Ese plural *hubieran*, no por ser frecuentemente usado en la literatura por

lo general descuidada de los diarios, deja de ser una falta gramatical indisculpable.

Es tan fácil corregir estos pequeños defectos, que únicamente puede explicarse la reincidencia por cierto desdén hacia la pureza y los fueros del idioma; pero al escritor, que es artista de la palabra, no le es permitido ese menosprecio del material en que ha de encarnar sus creaciones, como no le es lícito al estatuario destruir el hermoso bloque de mármol de Carrara en que ha de tallar sus esculturas.

CLARINETTE.

REVISTA EUROPEA

Sigue dando juego en la prensa europea y tomando cada día mayores proporciones el que podemos llamar, sin temor de excedernos, escándalo del Panamá.

Cada día es también mayor el número de personajes que aparecen comprometidos: banqueros, diputados, senadores y periodistas desfilan por delante de la comisión informadora é ingresan en la cárcel.

A solicitud de las autoridades judiciales, transmitida por el Gobierno, el Senado ha concedido autorización para procesar á los senadores León Renault, Paul Deves, Beral, Thevenet y Albert Grevy, hermano del ex-Presidente de la República.

Igual autorización han solicitado los tribunales de la Cámara de Diputados para el enjuiciamiento de los señores Rouvier, Roche, Arene, Proust, Souteyran, y Duque de la Fauconnerie, no siendo dudoso que la autorización será concedida.

En tan difíciles momentos el Presidente Mr. Carnot se mantiene á la altura de su puesto. En cuanto se refiere á los procesados, ha dicho que el Gobierno no amparará á nadie contra la acción de la justicia; y en respuesta sin duda á los anuncios de conspiraciones y revueltas, ha teleografiado al Czar de Rusia que conservará resueltamente la Presidencia de la República, para librar á la Francia de complicaciones internacionales.

Con la excitación inmensa que los asuntos del

Canal han promovido en la opinión, hanse despertado todas las ambiciones dormidas. Háblase en París y en todos los departamentos del próximo golpe de Estado, como de cosa llana y hacedera. Conspiran los realistas en favor del Duque de Orleans y los imperialistas por el príncipe Víctor, á cara descubierta.

Dícese, al hacer el cómputo de las fuerzas, que el ejército permanece fiel á la República, pero no se abriga la misma seguridad respecto de la armada, y en esa babilonia producida por la revelación de tan terribles inmundicias, se ha creado en el espíritu público uno de esos estados de estupor é incertidumbre, en que todo, hasta lo absurdo, parece posible y á veces llega á serlo.

Para el bando realista ha sido una magna contrariedad el fracaso de la comisión enviada al Pontífice León XIII, para pedirle que retirase su apoyo moral á la política republicana. Su Santidad no ha tenido á bien acceder á tales instancias y los

el que la ha escrito de ligero no ha pensado ni en Dios que dispone de nuestra vida, ni en una mujer ni en unos hijos que veneran y aman profundamente á ese anciano, cuya vida, por vacilante que sea, es para ellos más preciosa que cuanto existe en el mundo. No es un crimen el estar agobiado por la edad y también por la ingratitud, moneda con que se paga espléndidamente á los grandes hombres.»

«Lo que yo quisiera proclamar en voz muy alta es el desprecio de todos los corazones honrados, la opinión de Europa entera, la de los verdaderos accionistas y obligacionistas de Panamá, los cuales, ajenos á toda idea de venganza, han comprendido que un mal éxito, sensible ciertamente, no podía ser objeto de groseros insultos contra un genio bienhechor que dió á su país millares de millones á cambio de una gloria efímera, y que sólo persigue un fin: trabajar y combatir sin cansancio, y cuya honra é inmortalidad nada habrá

más adelante diese lugar á la disolución del Reichstag ó á la dimisión del canceller.

De los primeros pasos del ministerio organizado en España bajo la presidencia del señor Sagasta no se ha recibido todavía la menor noticia, ni es fácil que las haya de importancia en algún tiempo, ya porque son muy arduas las cuestiones económicas que el nuevo gobierno tiene que abordar, ya también porque el señor Sagasta cuenta siempre al tiempo como su principal colaborador y es de los que piensan que la mayoría de los asuntos se resuelven por sí solos.

Discútese, sin embargo, con calor en la prensa el presupuesto de la paz defendido por el señor Castelar en las columnas del periódico *El Globo* y combatido desde otros diarios por Cánovas, Pi y Margall, Salmerón y el mismo Sagasta, no obstante contar éste con el apoyo del gran orador posibilista.

El señor Canalejas ha tratado del mismo asunto



Montevideo — EL MANICOMIO MUNICIPAL

comisionados regresaron á París sin poder llevar á sus correligionarios tan valioso concurso.

Entre los millares de episodios relacionados con la cuestión de Panamá, que registra la prensa europea, merece ser citado el que se refiere á una carta que Mme. Lesseps ha dirigido al director del *Gaulois*. A pesar de su extensión no queremos resistir al deseo de reproducirla.

«Cuento—empieza diciendo—con la imparcialidad de Vd. y con el respeto y la admiración que siempre ha manifestado á Mr. de Lesseps, para que se sirva insertar esta carta, dictada por una justísima indignación.»

«Los inocentes se resisten á buscar defensa contra calumnias y ataques inmotivados y no gustan de hablar de ellos mismos.»

«He leído en el periódico que usted dirige algunas frases referentes á Mr. de Lesseps entre otras una en la cual se dice que ha vivido varias semanas demás y que para él ya ha comenzado la muerte...»

«No insisto en esta frase poco cristiana, porque

que la destruya. Si algunos hombres se complacen en dirigirle, al acabar su vida, golpes verdaderamente odiosos, ni á él ni á nosotros nos asustan, pues saldrá de esta situación como todos saben (aun los más indiferentes) con toda la grandeza de miras y de acciones que nada podría destruir, y á las que jamás ha tenido la locura de renunciar en un momento.»

Nos hemos extendido demasiado acerca de la tremenda crisis que trabaja á la Francia en estos instantes y esto nos obliga á abreviar la reseña de los demás sucesos.

Con motivo de una interpelación explanada por M. Millevoye sobre las declaraciones prestadas por Floquet y Rouvier, la Cámara de Diputados ha dado por gran mayoría un voto de confianza al ministerio.

En Alemania, la aprobación de los proyectos militares que tan segura se creía tropieza con dificultades de mucha monta. La cuestión parece cuando menos aplazada, y no sería extraño que

en lo referente al ejército en una conferencia que dió en el Círculo Militar. El ex-ministro sagastino navega en las aguas donde navegó el general Cassola y representa la tradición de aquellas tendencias, uno de cuyos grandes estímulos consiste en alentar al elemento armado con promesas de grandes mejoras para granjearse sus simpatías. Por esto el señor Canalejas no puede ser partidario del presupuesto de la paz.

La crisis portuguesa, de que en estos días dió cuenta el telégrafo, ha tenido una solución provisional. El ministro de marina y colonias se ha encargado interinamente de la cartera de relaciones exteriores, en reemplazo del obispo de Eethsai-da, que la había renunciado.

Desgraciadamente ha resultado cierta la noticia de haber aparecido nuevamente el cólera en Hamburgo, si bien el número de casos es hasta ahora por fortuna muy reducido. Ojalá pronto podamos anunciar la completa desaparición del terrible azote.

GONZALO SEGOVIA.



EL PATRONO DEL GUACO

(RECUERDOS DE MI TIERRA) (1)

TENGO en el alma algo así como una leve tristeza, que no sé de donde me viene ni por qué razón; pero cuando pasa uno por estos momentos, siente deseos de remontarse en alas de su memoria á tiempos mejores, que siempre son los que han pasado.

¡Oh niñez, dichosa edad, diré parodiando al hidalgo de la Mancha, en ti no se conoce nada que no despierte un acorde, nada que no sea un ritmo, un idilio, un poema! De ella quiero hablar; quiero volver á ella, aunque sea para recordar episodios insignificantes, pero que tienen todo el encanto de esas leyendas del hogar que reverdecen las canas del anciano.

«El Guaco» fué un fuerte de la indomable tribu que la conquista española encontró poblando las faldas orientales de los Andes, en la provincia de La Rioja, de los bravos Calchaquíes, cuyo indomable valor tenía toda la fiereza y el heroísmo de los suizos de Guillermo Tell. Eran soberbios como sus montañas, inaccesibles como sus rocas sumergidas en las nubes.

La conquista religiosa penetró primero que la militar, porque los indígenas, como los niños, están más dispuestos á ceder al arrullo del amor que al empuje de la fuerza.

«El Guaco», fuerte militar de los Calchaquíes se convirtió en asiento de una misión jesuítica, y al abandonar los P. P. sus posiciones americanas, dejaron también en aquel lugar de las montañas los restos de su pas; en las chozas las imágenes de los dioses petrificados por el culto, y en las conciencias una mezcla informe de las supersticiones que engendra la fe, con las extravagantes pero poéticas tradiciones de la raza.

Allí se establecieron mis antepasados, allí llevaron sus penates y se entregaron con labor infatigable al arte que Virgilio cantó en églogas inmortales;—en aquellas planicies cubiertas de verdura, donde la flauta de Teócrito congrega los rebaños al caer la tarde.

La mitología católica, que como mitología reúne sus encantos inestimables, ha divinizado también los atributos de nuestra Madre Tierra. San Isidro, con su rostro tostado por el sol y su par de bueyes, ha reemplazado á la fecunda Ceres: ¡Benditos sean sus frutos!

En lo alto de aquellas montañas he aprendido á balbucear mis primeras palabras, y sus espectáculos gigantescos me enseñaron desde niño á tener fe en el trabajo y en el pensamiento del hombre. Quizá también allí aprendió mi corazón á desafiar las tempestades.

Todos los días un anciano criado de mis padres se apoderaba de mí, é internándose en las gargantas de los montes, encumbrándose en los picos elevados, recorriendo las altiplanicies, me hacía admirar todo aquello, toda aquella grandeza silenciosa y soberbia. Para distraerme me contaba las historias de cada uno de los monumentos de piedra que la naturaleza, la labor incesante de la extinguida raza calchaquí ó el sentimiento religioso habían levantado en la lenta sucesión de las épocas. Volvíamos á nuestra casa cuando

lo bel pianeta che ad amar conforta

comenzaba á brillar sobre las cumbres del occidente.

Aquel anciano me llevó un día al borde de una fosa abierta por la naturaleza misma sobre la Peña dura, pero de tal regularidad, que no parece creíble tal aserción.

La fosa estaba vacía; una planta de nogal del campo, nacida en su fondo, la llenaba con sus ramas.

—Ve, hijito—me dijo sentándose y tomándose

entre sus brazos—aquí fué donde encontramos á nuestro padre San Isidro con su yunta de bueyes y con su campanilla, con la que llamaba á los fugitivos ó transeúntes

Y como los ancianos, toda vez que comienzan á hablar del tiempo viejo, pierden la chaveta y se olvidan del mundo, empezó á decir todo lo que recordaba acerca de la historia de aquella cueva singular, llamada por los naturales *La cueva de San Isidro*.

—San Isidro se apareció aquí por primera vez en circunstancias muy tristes para todos los habitantes. Hacía más de tres años que el Señor no favorecía á esta tierra con los beneficios de la lluvia; los campos yermos y desolados presentaban el aspecto de un incendio apagado; las fuentes, los arroyos que bajan de esa montaña que ahí véis se habían secado en las entrañas de las rocas; los rebaños y los ganados de tus abuelos llegaban á la casa desesperados por el hambre y la sed, y en todas partes no se veía sino los montones de huesos de los que morían..... Ya no había frutos, ya no había nada; los moradores de Guaco tenían que cavar las peñas para conseguir un trago de agua.

Un día nuestro amo mandó á toda la servidumbre que recorriera el campo y la montaña en todas sus sinuosidades, á ver si se descubría alguna vertiente que hubiese permanecido ignorada hasta entonces.

Salió mucha, muchísima gente; hombres, mujeres, niños.

Recorrieron en vano las quebradas más hondas, siguiendo las huellas del ganado desde la mañana á la tarde. Todos se disponían á volver á sus hogares con la desesperación de siempre. Se hallaban reunidos para volver como á cosa de quince cuadras de la casa, cuando escucharon el sonido de una campanilla metálica, que salía del fondo de unas enormes rocas, á cuyo pie el seco cauce del arroyo gemía de sed.

La curiosidad y el asombro se mostraron en todos los semblantes y corrieron á aquel llamado misterioso que parecía el anuncio de la anhelada salvación.

Llegamos á la cima de la roca, sólo se descubrió una fosa cuadrilonga, cubierta apenas por algunas ramas secas que los peregrinos levantaron con religioso temor.

Dentro de aquella fosa se encontraba una imagen de San Isidro con su yunta de bueyes, todo de yeso, y en un estado tal de frescura, que parecía acababa de salir de manos del escultor.

A su lado tenía una campanilla de mano, un misal algo viejo y un cuadro en lienzo que representaba al mismo Santo.

Pero ¿quién había tocado la campanilla? Esto se preguntaban, cuando alguien creyó ver, huyendo por los matorrales, un hombre vestido de larga capa y amplio sombrero de sol, el que desapareció en un instante.

—¡Es el santo que nos ha llamado para que encontremos su imagen, nuestra salvación y nuestra felicidad!—gritaron todos—¡milagro! ¡milagro!

El júbilo más indescriptible se siguió á aquella escena; las gentes, alentadas por la fe, pensaron al momento en acudir á su milagroso Patrono, pidiéndole lo que era su necesidad especial de aquellos terribles instantes: agua para los ganados, lluvias abundantes para los campos.

Se resolvió hacer solemne función al día siguiente, en que expondrían al Santo á los rayos del sol que abrasaba los sembrados y la naturaleza toda, en la esperanza de que desde el cielo enviaría las lluvias, que son la bendición de los campesinos.

La imagen fué llevada con gran estrépito á la casa de los amos, donde se le preparó un altar.

Al día siguiente nadie pensó en el trabajo; todos se preparaban con una ansiedad febril para presenciar uno de aquellos milagros que son la salvación de los pueblos!

Se hizo un altar en el patio, se colocó allí la imagen del Santo de las Labranzas con su par de bueyes de yeso uncidos al arado, mientras el sol, más encendido que nunca, amenazaba devorar aquel día el mundo entero.

Comenzaron las rogativas en coro fervoroso.

Todos permanecían de rodillas, con las manos y los ojos levantados al cielo, cuando comenzó á percibirse un sordo rumor parecido á un volcán, que estallara en el fondo mismo de la tierra; ráfagas como llamas azotaban los rostros con gran fuerza; algunas nubes de fuego comenzaron á extenderse como agujas en el horizonte, medio envueltas por una bruma semejante al humo de los incendios.

Aquello parecía como si se preparase la lluvia de fuego que, según la tradición, debe caer el día del juicio.

Un terror horrible se apoderó de todos; el jui-

cio final llegaba; aquellas eran las señales anunciadas.

Pero no, hijo mío; aquello no era más que el gran estremecimiento que siente la naturaleza ante un milagro de la Providencia.

Tras de aquellas nubes rojas aparecieron otras más oscuras; las ráfagas refrescábanse lentamente, y un nublado espeso empezó á levantarse por los cuatro lados del cielo. El sol templó su ira, algunas garzas cruzaron rápidamente hacia los manantiales y se oyeron de nuevo los cantos de algunos zorrales en el huerto.

Repentinamente un trueno formidable estalló en las nubes que ya habían cubierto el sol; las montañas que nos rodean se estremecieron hasta sus cimientos ante aquella señal de la bendición de Dios, y gruesas gotas de agua, cayendo sobre el suelo avariento, levantaron densa polvareda por algunos instantes.

La lluvia torrencial se desató, por fin, como en los días del diluvio, y aquellas gentes parecían querer empaparse en el agua hambrientas, desesperadas, locas de contento, de asombro, de satisfacción íntima; por las faldas de las montañas, por los llanos desolados, por las cumbres, por los ríos, por todas partes se veían correr y retozar los ganados de toda clase, como si la naturaleza entera hubiera perdido el juicio.

La lluvia duró todo ese día, toda la noche y el día siguiente.

Entonces tus abuelos, mis amos, dijeron que desde aquel día quedaba San Isidro declarado Patrono de Guaco y de todos sus campos de pastoreo y labranza.

Mandaron construir una capilla, y en ella se ofrecen hasta hoy las oraciones de todos los que vivimos aquí, y cada vez que la seca amenaza destruir y matar de sed y de hambre los ganados, hacemos las mismas rogaciones que las del día del milagro.

El viejo, mirándome á la cara, me dijo con cariño:

—¿Te ha gustado el cuento?

—¿Ahí no más se acaba?—le pregunté con una ansiedad propia de la imaginación infantil.

—Aquí se acaba, y vamos á casa, porque entre cuento y cuento se nos ha entrado el sol y vamos á llegar de noche.

Volvímos, pues, á nuestra casa, cuando la noche ya ocultaba los accidentes de la montaña.

Seguía á mi viejo amigo con la frente sombría y el labio mudo; las supersticiones, las maravillas de un Dios que yo no comprendía, narradas por la fe más ciega, habían sembrado su germen en mi conciencia informe aun.

Mi espíritu, lleno de temores supersticiosos, no pudo fortalecerse, cuando delante de los libros de la ciencia y de los fenómenos visibles pudo deducir las verdades grandes y pequeñas que brotan con el ejercicio de la inteligencia libre é independiente.

Me ausenté de la casa de mis antepasados á la edad de seis años. Ah! durante las calamitosas épocas en que el sable de los caudillos dominó mi tierra nativa, ese hogar pobre, pero querido, ha sido mancillado con el robo y la matanza; y mis padres, desterrados de él, vagaron, como el Hijo del Hombre, sin tener donde reposar su cabeza!

Hoy, después de veinte años de ausencia, he vuelto á ver aquel nido amado de mis primeros gorjeos; y en una hoja de mi cartera escribí las siguientes palabras á la luz moribunda del crepúsculo:

«En este día he penetrado en la vieja morada de mis padres, después de una ausencia de veinte años. Vuelvo hombre, más en experiencia del mundo que en años; pero vuelvo lleno de lágrimas sin forma, al hogar donde pasé las más bellas horas de mi vida, después de haber visto desaparecer á mi padre, y después de haber dado yo mismo á mi madre una pobre sepultura en tierra extraña. Apenas me ayudaron á sepultarla unos cuantos amigos. Ella había secado, sin embargo, millones de lágrimas!

«Gracias, amigos míos!

«Tengo en este lugar recuerdos que me asesinan. Antes fué para mí paraíso; hoy es para mí una sepultura. Quizá no vuelva á verle. Tengo aversión á los sepulcros, porque despiertan en mi corazón infiernos ya clivados!»

JOAQUIN V. GONZALEZ.

Agosto 1886.

(1) Un incidente imprevisto de última hora nos impide utilizar los grabados que teníamos dispuestos para la ilustración de esta interesante leyenda.

DE LOS MÁS NOTABLES POETAS ESPAÑOLES

QUE HAN ESCRITO

SOBRE ASUNTOS DEL RÍO DE LA PLATA

I

RAMILLETE de olorosas y delicadas flores poéticas, y curiosísimo trabajo de erudición histórica y literaria sería indudablemente aquel, en el cual se recopilasen las obras que grandes ingenios españoles escribieron sobre asuntos relativos á la vida de América, antes de que ésta se emancipara de la metrópoli.

No solamente la novedad compensaría con usura las tareas del susodicho trabajo, sino que él vendría á aumentar con nuevos datos biográficos el caudal de los que ya se conocen acerca de muchos varones ilustres, y pudiera ofrecernos además, limpias y despolvadas, joyas literarias que hoy se encuentran en el más censurable abandono.

Me refiero, necesario es decirlo, no á obras conocidas y definitivamente juzgadas, sino á aquellas otras que arriba del nivel común, pocos conocen, y que no obstante llevan las firmas de Lope de Vega, Nicolás Fernández de Moratín, José María Vaca de Guzmán, Juan Meléndez Valdés, Juan María Mauri, Nicasio Gallego y Alberto Lista, escritores tenidos en su casi totalidad como verdaderas glorias del Parnaso castellano.

Dejando la realización de la empresa, con la amplitud y alta crítica filosófica que yo deseo, á inteligencias más ilustradas que la mía, voy á ocuparme en el presente artículo de cuatro composiciones poéticas escritas sobre asuntos que se relacionan directamente con el Virreinato del Río de la Plata, rindiendo con ello un tributo de admiración á glorias que son comunes á españoles y americanos y un aplauso ferviente á los egregios vates que supieron cantarlas.

Pertenece la primera de las composiciones á don Nicolás Fernández de Moratín, y se titula: *Al capitán general don Pedro Ceballos por su gloriosa expedición á la Colonia del Sacramento*.

La segunda es original de don Juan María Mauri, y lleva por nombre: *La agresión británica*.

La tercera, débese al talento de don Alberto Lista, y se titula: *A la restauración de Buenos Aires en 1806*.

Y la cuarta y última, lleva por título: *A la defensa de Buenos Aires*, y es original de don Juan Nicasio Gallego.

Antes de entrar de lleno en mi trabajo de crítica literaria, juzgo indispensable decir algo de los autores mencionados, así como también de los interesantes y dramáticos temas que en sus respectivas composiciones desarrollan.

Nació don Nicolás Fernández de Moratín en el año 1737, es decir, en la época misma que el famoso don Ignacio de Luzán se propuso, con la publicación de su *Arte poética*, estimular á los escritores jóvenes con sanos consejos, á fin de que cuanto antes se emancipasen de la perniciosa influencia que sobre todos ellos venía ejerciendo la literatura francesa, y para que más apegados á las realidades de la vida española procurasen, huyendo de la imitación, llevar á sus obras los colores espléndidos y característicos del espíritu de su patria, tan admirablemente reproducidos en las inmortales obras del siglo XVI y una gran parte del XVII.

La personalidad literaria del mencionado escritor nace por tanto y se desarrolla en aquellos tiempos que España comienza, en honra de sus tradiciones gloriosas, á emanciparse del vergonzoso yugo intelectual que, juntamente con el político, la habían impuesto los primeros monarcas de la dinastía borbónica, preparándose además con ahínco, ya vuelta de sus desmayos artísticos de los reinados de Felipe V y Fernando VI, á entrar con paso firme y ardiendo en propio fuego, en el fecundo reinado de Carlos III, que si no de vida robusta y completamente nueva, va poco á poco presentándonos una civilización literaria que, sin menoscabo de la pulcritud y atildamiento en lo que á las formas externas se refiere, procura, apartándose cada vez más de la hipócrita monstruosidad, de las frases hinchadas y campanudas, y de los conceptos alambicados, propios de la escuela culterana, ser fresca en su esencia, clara y verdadera en sus manifestaciones, llena de pasión en sus arranques, y sobre todo, genuinamente nacional.

Dice Tixnor, en su *Historia crítica de la literatura española*, que don Nicolás Fernández de Moratín fué el sucesor y hasta cierto punto el heredero directo de las opiniones de Luzán, pero la verdad es que el poeta de que venimos ocupándonos, si bien clásico á la manera que lo habían sido

los escritores españoles de la primera mitad del siglo XVIII, esto es, imitador de la escuela francesa del siglo de Luis XIV, no por eso deja de ofrecer en sus obras tendencias á fortalecerse en los ideales y aspiraciones de su patria, y gérmenes poderosos de una nueva cultura artística, que si bien se resiente un tanto del eclecticismo propio de toda época de transición, marcha con paso lento, pero seguro, á la realización definitiva de reformas que cada día se presentaban como más indispensables.

Ya la musa de Moratín no era la de la resistencia instintiva y sistemática al gusto nacional; no era la extraña, fastidiosa y pedantesca de los mal aprovechados discípulos é imitadores de la escuela de Góngora, ni tampoco la erudita y académica de los Arcades, en la que todo se encontraba, menos las vibraciones del alma: «cuando estro sincero la encendía, dice el sabio y eminente crítico don Leopoldo Augusto de Cueto en su *Bosquejo histórico de la poesía castellana en el siglo XVIII*, brotaban en sus versos aquellos acentos de la patria que la habían arrullado en la cuna, sacudía por instinto, como en la inimitable *Fiesta de toros en Madrid* y en los *Romances moriscos*, las cadenas que voluntariamente se imponía, daba libre rienda á su estilo brioso y desembarazado y al ardiente espíritu nacional que enardecía su corazón, y era la musa de un poeta de castizo y noble linaje.»

Superior á nuestro juicio por la fantasía á todos sus contemporáneos, con sobra de ingenio y habilidad para fundir en moldes propios los pensamientos que imitaba, si bien en la poesía dramática no se elevó Moratín á grande altura, porque no supo á la manera de Shakspeare y Calderón, dar vida á nuevos caracteres; sus condiciones de poeta lírico son innegables, por más que reconozcamos con Alcalá Galiano que en algunas de sus obras, en las didascálicas muy especialmente, tiene el defecto de atender más á lo externo que á lo interno, más á la fisonomía que al alma de sus producciones, pero aun con estos lunares, siempre su figura literaria se levantará ocupando lugar prominente en la historia de su siglo, á despecho de los que por ignorancia ó falta de sentido estético, tratan todavía de empujarla ó denigrarla.

A poeta de méritos tan relevantes pertenece, pues, la primera de las composiciones que tratamos de analizar, por lo que directamente atañe á la historia del Río de la Plata, pero antes conviene que hagamos un pequeño resumen del popular acontecimiento que la sirve de tema.

La nacionalidad portuguesa, después de divorciada de la corona de Castilla, había con marcado celo, y en salvaguardia siempre de su independencia, procurado ensanchar, á falta de fronteras naturales, las imaginarias que lo separaban de los indignos extranjeros, que así llamaban, después de la batalla de Aljubarroba, los portugueses á los españoles.

En vano la inexperta diplomacia había en ocasiones diversas establecido alianzas entre las familias reinantes de uno y otro Estado; la recelosa actitud de los portugueses contra sus tradicionales hermanos los españoles, no solamente se acrecentaba, sino que aquel odio inveterado llegó á ser, triste cosa es decirlo, la base de que Portugal partía para defender su existencia como nación soberana é independiente.

El entronizamiento en Portugal del rey de España Felipe II, después de desaparecer la casa de Avis, fué causa poderosa para que se ahondasen entre españoles y portugueses diferencias y resentimientos; seculares, debiendo hacer notar que éstos últimos no desaparecen con la reivindicación que la patria de Camoens hace de su independencia, en tiempos de Felipe IV, sino que antes al contrario, tienden á perpetuarse dentro de los límites de la Península Ibérica y llegan á prevalecer en absoluto en sus respectivas posesiones sudamericanas, que en guerras continuas, imposibilitaban que los intereses de uno y otro país, aun siendo legítimos, se desarrollasen armónicamente.

Así las cosas, por los años de 1680, según dice el cronista Carballo, «el Gobernador de Río Janeiro, Manuel Lobo, arribó al Plata en son de conquista, decidido á establecerse tremolando la bandera lusitana y á fundar una población, como lo verificó echando los cimientos de la Colonia del Sacramento, foco perenne de conspiración de donde brotaron las interminables y empeñadas cuestiones que españoles y portugueses sostuvieron,» y que no pueden considerarse aún resueltas entre sus sucesores los brasileños y argentinos.

El conocido tratado de Tordesillas, realizado por la autoridad pontificia de Alejandro VI, no fué argumento suficiente para destruir la obra de Lobo, y tanto la protesta del entonces Gobernador de Buenos Aires, don José Garro, como las enérgicas reclamaciones diplomáticas entabladas en la

corte de Lisboa por el Abate Mazaretti, representante de Carlos II, fueron desoídas, y no dieron, como se esperaba, resultado alguno positivo.

De ahí que agotados los medios persuasivos se recurriese á la lucha armada, y que por medio de ella obtuviese España la reparación que justamente exigía, tomando por asalto, después de un breve asedio, la Colonia del Sacramento, que quedó demolida en sus fortificaciones y prisioneras las fuerzas militares que la guarnecían.

La circunstancia especial de no haberse cumplido el tratado de Tordesillas, ni hecho efectivas las disposiciones estipuladas en los de Yelves y Badajoz, y sobre todo, el haber llegado Portugal á ser en las postrimerías del siglo XVII una dócil y sumisa factoría de la Gran Bretaña, fueron parte á que la Colonia del Sacramento, como poderoso recurso de especulaciones mercantiles en provecho de la última de las naciones citadas, volviese al dominio de los portugueses en virtud de la concesión incalificable hecha arbitrariamente por el primer monarca de la casa de Borbón en España, concesión que se sanciona más tarde por el tratado de Utrecht, pero reservando á Felipe V la facultad de ofrecer á la corona de Portugal en el plazo de año y medio un equivalente de la Colonia, á fin de que aquel territorio volviese á su dueño primitivo.

Sin más título, por tanto, que el de la usurpación, los portugueses seguían disfrutando de la Colonia del Sacramento, hasta que un acontecimiento capital vino en 1775 á resolver de un modo definitivo, asunto que tanto afectaba á la dignidad y á los innegables derechos de España en América.

En el año citado, los portugueses se dirigieron al Río Grande de San Pedro con fuerzas numerosas, y sorprendida la escasa guarnición española vióse obligada á capitular. Este insulto, añade el historiador Carballo, «colmó la medida de la moderación característica del Gobierno de Madrid, y entonces es cuando Carlos III, queriendo tomar satisfacción de los desmanes en el mismo terreno en que habían tejido lugar, prepara con el mayor sigilo los medios que debían emplearse para la represión de tanto desafuero.»

Ninguna persona de antecedentes más honrosos para el desempeño de tan difícil misión como el verdadero dechado de fortaleza y prudencia, el ejemplo de capitanes, el generoso y valiente caballero don Pedro Ceballos, el cual por honrosísimo decreto expedido en el Real sitio de San Ildefonso, fué nombrado comandante general de tierra y mar y virey de Buenos Aires, dignidad que por vez primera invistieron los Gobernadores en esta parte de América.

Vencidas las muchas dificultades que para organizarla se presentaron, la imponente expedición naval encargada de reparar con el virey Ceballos al frente, la injusta agresión de los portugueses, salió de Cádiz el 13 de Noviembre de 1776, y el 25 de Febrero del siguiente año tremolaba victoriosa la enseña de Castilla en los fuertes de Santa Catalina, y el ejército portugués rendía en su totalidad las armas, confiado en la generosidad del vencedor.

Resuelto, en cumplimiento de sus deberes, á proseguir la campaña, el virey Ceballos decide con perseverancia infatigable apoderarse de la isla del Sacramento, y el 4 de Junio el Gobernador portugués, después de una pequeña resistencia, se entrega prisionero con todos sus batallones, efectos de guerra, caudales públicos y buques que se hallaban á sus órdenes, quedando así completamente satisfecho el agravio recibido y la frente de España cubierta por el laurel de nuevas é inmarcesibles victorias.

Firmada la paz el 2 de Setiembre de 1777, el virey Ceballos, última llamarada de la grandeza española en América, según lo califica el ilustre historiador argentino don Bartolomé Mitre, dictó algunas medidas encaminadas á garantizar los intereses de los españoles residentes en las posesiones recuperadas y se dirigió á Buenos Aires, donde entró en la madrugada del 15 de Octubre. «Nadie esperaba al virey, dice el historiador Carballo: huía aquel ilustre soldado de las demostraciones públicas; le contrariaban las manifestaciones ruidosas; no era esclavo de la vanidad porque era modesto como el verdadero mérito. Desembarcó solo, y llegó al palacio del Gobierno acompañado de tres muchachos que por casualidad se encontraban en la playa. Divulgado al poco tiempo toda la población el rumor de su llegada, la entusiasta conmoción del pueblo rayó en locura: «apenas creemos lo que estamos viendo» se lee en una carta que describe el alborozo y la general alegría producidas en el Río de la Plata por los beneficios que el virey acababa de proporcionar á su país.»

BELLAS ARTES



ESCUELA DE NATACIÓN por W Kray — (De nuestra colección artística)

Tal es, á grandes rasgos trazado, el hecho histórico que sirve de base á don Nicolás Fernandez de Moratín para escribir la composición á que en otro lugar nos referimos, y que pasamos á analizar con arreglo al texto impreso en el volumen que, á las obras completas de aquel renombrado vate, destinó en su admirable Biblioteca el impresor Rivadeneira.

La composición, más que un himno de carácter pindárico, es una oda de estructura horaciana, en la que con lenguaje sencillo, animado y pintoresco, se canta la gloriosa expedición realizada por don Pedro de Ceballos á la Colonia del Sacramento. Elevado y entusiasta á la vez, el poeta habla á la inteligencia y al corazón, y en sus versos de entonación robusta hay algo de ese rayo que deslumbra, de ese calor que enciende y vivifica el alma de los verdaderos patriotas, y que instintivamente nos recuerda la vaga y misteriosa figura de Ossian elevándose al aire diáfano de las alturas, para hacer resonar en ellas las cuerdas de su lira de bronce. Sin esos rasgos que por lo excesivamente nerviosos, dejan de ser sinceramente líricos, pero

Baña sus cuerpos en el Cinca y Segre,
Y ¡oh Duero! de tu orilla
La flor de los guerreros de Castilla.
El ancho Guadiana
Y el que en los montes de Segura mana
Guadalquivir famoso,
Alistaron su pueblo belicoso.
Y al escuchar la trompa resonante,
La ribera del Júcar abundante,
Y la del Tajo con arenas de oro,
Dejan sus hijos (que detiene en vano
De anciana madre el lloro),
Por el puerto de Alcides gaditano.

A continuación, y aunque con algunas reminiscencias mitológicas, que por lo breves y pintorescas en nada oscurecen la claridad de las imágenes, Moratín nos presenta, en versos que revelan un pincel poético de primer orden, el imponente cuadro que abraza, desde la salida de la expedición de Cádiz, hasta que se ve coronada por los esplendores del triunfo.

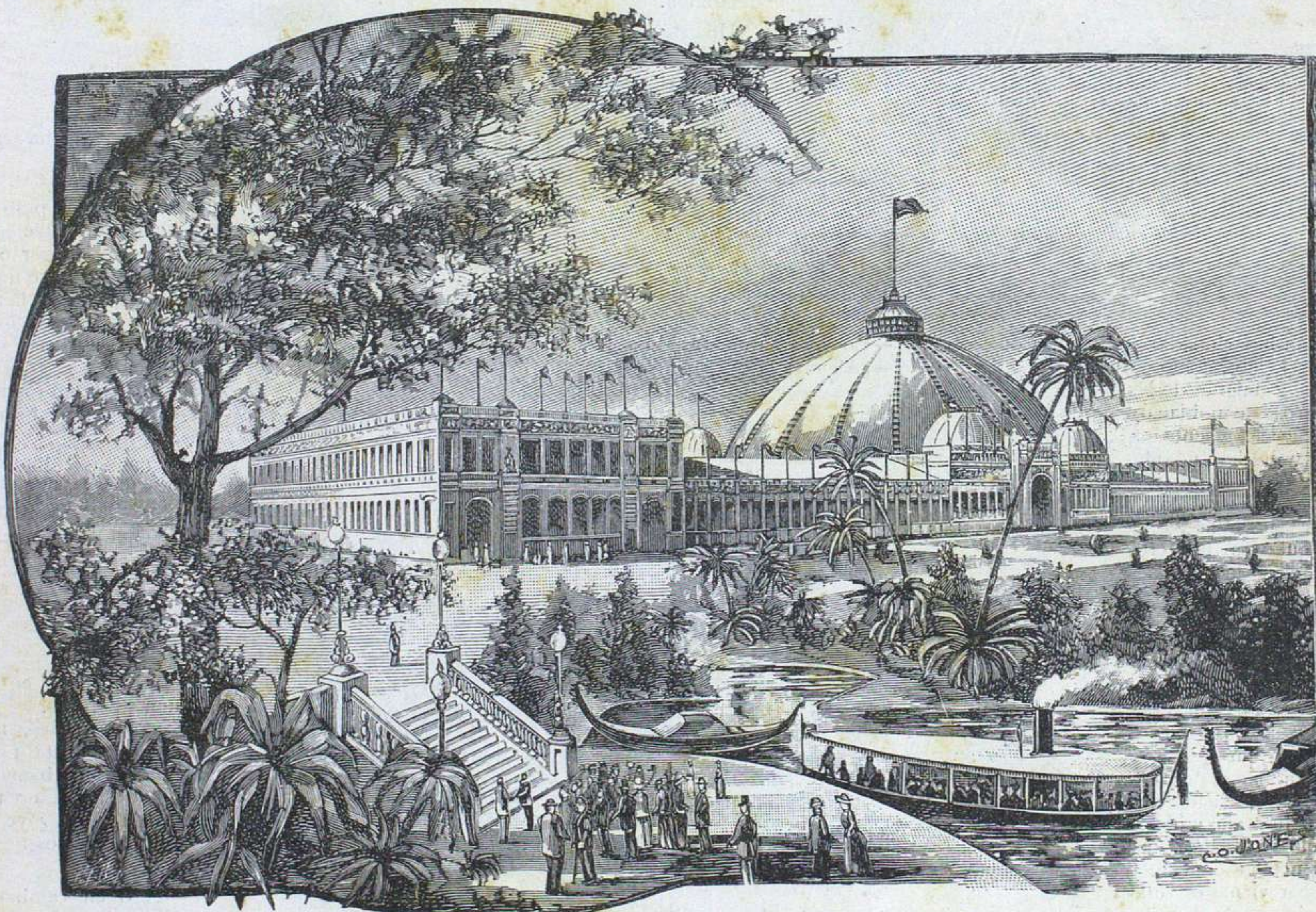
Muchos rasgos de majestad, de energía de ex-

Tremolar los pendones de Pelayo,
Que listan cruces de oro,
A sus gentes turbó mortal desmayo.
Cobarde abandonó la rica presa
Y usurpado tesoro
La fugitiva hueste portuguesa;
Alas la dió el temor, mas la seguía
El adalid de España,
Que el paso la estorbó de la montaña,
Y á su patria y su rey dió en aquel día
Nuevo renombre y gloria,
Coronado del árbol de victoria.

La oda termina haciendo votos fervientes porque si la paz que el rey Carlos III anhela, no le impulsa á depocer la espada, pronto verá que

Su gran caudillo las hinchadas velas
Soltando al viento, el piélago profundo
Surca otra vez con resonante proa
Hasta el opuesto límite del mundo.

Para dar cima á la primera parte de este mi



Exposición de Chicago — PABELLÓN DE HORTICULTURA

llena en medio de su sobriedad clásica de cuadros bastante hermosos, en los que ante todo brilla la verdad histórica, la oda de Moratín, si no fascina porque nunca llega á la magestad de lo sublime, nos sorprende en cambio por sus múltiples bellezas de detalle, por su esmerado gusto en el ornato y por la sencillez elegante del conjunto.

La oda, que no es indudablemente de lo mejor que nos ha legado el talento de Moratín, pero que merece tenerse muy en cuenta por su valor relativo y por su gran significación histórica, principia diciendo:

Musa, cantemos al varón glorioso
Cuya fama sonando
Viene de las mansiones de Occidente;
De donde su corriente
Vierte el Janeiro, rauda y espumoso.

Después de exponer, en elegante estrofa y de formas perfectas, como el monarca español, indignado por los ultrajes recibidos, llama al *blasón de su milicia* y le dice que vaya y venza al *luso fementido*, el poeta pinta la belicosa actitud del pueblo español con los siguientes hermosísimos rasgos:

Corre al mar con presteza
El valor de la hispánica nobleza.
La juventud del Ebro, la que alegre

presión por el hábil empleo de los epítetos, pudieran aisladamente citarse; pero oigamos al poeta que, con estilo grandilocuente y sanos arrebatos líricos, sabrá mejor que con exhibiciones parciales demostrarnos el poder de su inspiración, y convencernos de que los pueblos heridos en su honra labran su felicidad, antes que en las delicias de Capua, en el seno de las grandes agitaciones de la guerra.

Dice así:

Levan el ancla, y el cañón horrendo
Con pavoroso estruendo
Anuncia el buen viaje
Que Neptuno concede en feliz día,
Y de nereidas grata compañía,
Nadando alegres por las crespas olas,
Va siguiendo á las naves españolas
Ya surcan las marinas
Del ardiente Brasil, rico de minas,
Llevando desde Europa
La fortuna de Carlos en la popa;
Y ya ocupando la enemiga tierra
Que al lusitano encierra,
Quiere la suerte que su vista asombre
(Valiendo por ejércitos su nombre)
Al invasor audaz: pues viendo apenas
De sus altas almenas

modesto artículo, y antes de ocuparme en la segunda y última de analizar los versos de Mauri, Lista y Gallego, cumple á mis propósitos dejar consignado que el objeto que guía mi pluma en el caso presente, no es otro que el de llamar la atención sobre composiciones que, aparte de su valor poético, tienen el innegable de hablarnos de grandezas que, no por ir abrazadas al nombre de la *patria vieja*, dejan de proyectarse, como celeste nimbo, sobre la frente augusta de la *patria nueva*.

No trato, no, de ennoblecer á todo trance, como algunos creen, insignificantes restos arqueológicos; aspiro á desempolvar creaciones literarias, más ó menos perfectas, pero cuyas páginas tienen y tendrán siempre la virtud de enseñarnos, no sin mezcla de cierta tristeza melancólica, cómo unos pueblos sucumben para que otros nazcan, y de cuya lectura se desprenden, la mayor parte de las veces, vivificantes aromas de virtud, de heroísmo espartano y modesto que, al dilatar el corazón enfermo por el cansancio y la duda, nos obligan á arrodillarnos y bendecir la gloriosa historia de lo que fueron nuestros padres.

J. J. GARCIA VELLOSO.



EL CALOR

CON razón hay ciudadanos sensibles que detestan el calor, como el más incómodo de los huéspedes, y emigran de los grandes centros de población no bien aquél se presenta en traje de baño y hecho un zulú, yéndose al campo á improvisar cualquier idilio con *Fléridas* más ó menos sencillotas y guapas, hasta que los primeros cierzos deshojan las últimas rosas y dan á las narices de esos caballeros bucólicos el tono rojizo de la remolacha.

Porque en las ciudades el calor no deja vivir á nadie; se huye de él y acaba uno por caer rendido y sudoroso en sus invisibles brazos; hay señora que parece una manga de riego y caballero en liquidación que no sale nunca del baño y obliga á entrar en él á las visitas, pues sólo da audiencia en el agua.

—A mí me revienta el verano,—nos decía uno de esos ciudadanos anfibios, que debe á la política, es decir, al país, la posición desahogada que ocupa; el calor es una especie de *inglés*, por lo tenaz é implacable, que no nos deja á sol ni á sombra, hasta, ¡atrevimiento insigne! se acuesta con nosotros en nuestra propia cama, ¡y es claro! al ver tanta familiaridad, no puede uno menos de acalorarse.... ¿quién se defiende de él? en cambio, hay mil medios para



librarse de los rigores del invierno; yo en invierno nunca siento frío.

—¡Ya lo creo! observó uno que le escuchaba; ¡qué ha de sentir usted frío, si siempre se arrima al sol que más calienta!

Hay señora que en cuanto aprieta el calor ya está asada; cada salida á la calle le cuesta una sofocación y vuelve á casa hecha un Niágara. Por regla general, las mujeres le temen más al calor que los hombres; de ahí que no abandonen el abanico ni en invierno; y de ahí también que sean más religiosas; se estremecen á la sola idea de ir al infierno, y no por temor al diablo, que no hay diablo capaz de asustar á ciertas mujeres, sino por la temperatura. Porque parece que en el infierno hay una temperatura de todos los demonios.

Una de esas señoras hallábase la otra noche en una tertulia de confianza, entre otras varias damas y señoritas, sobre cuyos redondos y blancos senos agitábanse los abanicos como bandadas de aves de brillantes colores.

De pronto, la dueña de casa se dirigió á la más hermosa de las niñas y le dijo:

—Inesilla, ¿por qué no tocas algo?
—¿Qué quieres que toque, mamá? exclamó la muchacha.
—Lo que tú quieras, hija.
—¿Algunos aires españoles?



—¡Vaya por los aires españoles!
—¡Eso es! exclamó la señora calurosa, enviando una mirada de gratitud á la mamá; en esta época de calor, yo sólo transijo, en música, con los aires populares; pero creo que podría tocar otros.
—¿Cómo! ¿no le gustan á usted los aires españoles?
—Preferiría... los rusos.
—¿Por qué?
—Porque deben ser más frescos.

Al decir que todos se quejan del calor, no hay que tomarlo tan al pie de la letra que quede excluída toda excepción; porque caballero conocemos, en estado de inocencia, que vive dando diente con diente con las frialdades polares de la mujer que adora.

—Esa mujer no es mujer,—nos decía una vez con acento quejumbroso y estornudando: es una estatua primorosa esculpida en hielo; su rostro y su garganta tienen la blancura deslumbradora

de la nieve; sus miradas brillan como los rayos del sol de invierno...

—¡Caso raro! ¿no calientan?

—Al principio ardía por mis cuatro costados,



pero el frío glacial de sus sonrisas ha acabado por apagar la llama que me devoraba.

—¿Y has renunciado á su amor?

—Pugno por alejarme de ella, pero en vano; mi corazón está apasionado entre hielos...

—Tal vez consigas vencer su rigor extremado.

—Mucho lo dudo; como si fuese un delito mi amor, he sido desterrado por ella á la Siberia de sus desdenes.

—Pues yo de ti, no volvía á poner los pies en su casa.

—Todavía no es tiempo.

—¿Y qué es lo que esperas?

—Que pase el verano... ¡qué quieres! con estos calores, no es del todo desagradable una mujer tan... fresca.

En la playa:

—¡Cielos! ¿tú en compañía de una... perdida?

—¡Poco á poco, mujer! no calumnies á esta joven... sus intenciones son buenas.

—Pues á mí no me gustan sus intenciones, ¿oyes?

—Sobre gustos no hay nada escrito.

—Pero en cambio se ha escrito mucho sobre los maridos que engañan á sus mujeres.

—¡Yo no te he engañado, Albertina!

—¿No dijiste que salías á tomar una ducha?

—¡Sí, señor!

—¿Y es esta la ducha que ibas á tomar?

—¡Seguramente! ¡como que esta joven, que es casada, ha llegado á embaucar de tal modo á su marido, que la cree una santa! ¡conque, figúrate si será ducha!

CASIMIRO PRIETO.





VIDA DE VERANO

I

No hay más que verle para saber que está veraneando en uno de los pintorescos sitios que rodean á Buenos Aires. Algo tostado por el sol y el aire fuerte del campo, cierto descuido en el vestir, sombrero de paja ó de los llamados *compadritos*, botines de color, y asido de la mano el inseparable adminículo de la pequeña valija de corte caprichoso, donde van diariamente los fiambres, los dulces ó los helados, y donde vienen las flores de una manera invariable.

Llega á la estación en el momento oportuno de partir el tren, gozándose en dar una carrera para saltar al estribo del convoy en marcha. Ríe y bromea bulliciosamente como un colegial en vacaciones, y sin parar mientes en las graciosas perspectivas y lindísimos paisajes que se suceden á cada instante, llega á la estación donde contempla el precioso ramillete que forman sus hijos en el andén! Esos sonoros besos que recibe y da á los pedazos de su corazón! esa casta caricia con que le brinda su sonriente compañera!... esas demostraciones de ternura compensan las horas amargas del trabajo en medio de la axfisante atmósfera de la Capital.

Le espera la ancha hamaca ó sillón de mimbres en la fresca galería, donde se abre la valija en derredor de la cual mariposean los alborozados niños batiendo palmas y haciendo graciosas cabriolas, mientras lanzan miradas de codicia á la fresca golosina. Uno le brinda la más olorosa florecilla del macizo, al par que otro coloca un vistoso *bouquet* en el ojal, mientras el más chico interpone la consabida demanda del velocípedo ó del *petizo* ó del *reto* injusto, y todos rodeándolo con amor para constituir un grupo de sin igual belleza y hermosura.

Tras del baño, la comida en amplio y fresco comedor, y después del obligado paseo por el jardín y por la huerta respirando con avidez el aroma que satura el ambiente, se instala en la galería para saborear el cigarro, mientras las notas del piano lanzan al aire una melodía sencilla como un grupo de clavellinas, y grata al oído como una súplica amorosa.

Calma plácida, noches serenas, brisas agradables y perfumadas, aires puros que excitan el pulmón de igual manera que el apetitoso manjar al refinado gusto del gastrónomo.

Quietismo poético en la casa-quinta donde se escucha el arrullo de la paloma torcaz, y el piar alegre y retozón de los pajarillos en enamoradas parejas, que van y vienen de la galería á la magnolia, de la verja al brocal del algibe, viéndoles retozar en medio del jardín, posarse en las ramas de los limoneros desprendiendo los azahares, esconderse provocativamente en el follaje de las grisinas y jazmines, para salir en rápido vuelo hasta el borde del camino festoneado con olorosas santonina y manzanilla, haciendo recordar á Fausto y Margarita en el jardín de Marta.

Se escucha la melodía del campo, tierna y poética al par que inimitable, donde el canto del grillo se mezcla al trino del salvaje ruiseñor, el chirrido de la cigarra al agudo piar de las *tacuaras* y tijeetas, confundiendo con la brisa que acari-

cía las casuarinas y sacude las acacias con leve susurro, destacándose el canto de la rana y el *cluchú* del sapo en el lejano estanque, para formar un conjunto extraño y vaporoso que completan los millares de luciérnagas que revolotean por do quier.

En dulce arrobamiento trascurren las horas hasta tomar el lecho con su ámplio mosquitero y llega el día para la excursión matinal por los alrededores hasta la hora del tren en que se hace preciso regresar á Buenos Aires para ganar el *pan nuestro de cada día* sin sosiego ni descanso.

Tal vida deja impresas en el rostro las señales de la salud y de la conciencia tranquila.

II

EL REVERSO DE LA MEDALLA

Atosigado y sudoroso, colorado como un pimiento morrón de mi tierra, y soplando con fuerza, va mi hombre cargado de cachivaches camino de la estación: mira el reloj, aprieta el paso, se lleva por delante á todo transeunte sin poder disculpar los apretones, codazos y magulladuras que va dejando como un reguero; llega por fin al andén en el momento mismo de ponerse el tren en marcha, hace un último esfuerzo y emprende una veloz carrera, sigue mi hombre al convoy, titubea en saltar al estribo, *cabriolea* de lo lindo, y temeroso, por fin, de quebrarse algo importante de su humanidad, se da por vencido, se detiene, respira á *dos carrillos*, se limpia el sudor, maldice interiormente la salida del tren y aguanta las risitas y cuchufletas de los changadores, cocheros, vendedores de periódicos y demás gente de estación á quienes divierten las escenas de los rezagados.

El hombre se ha convertido en un filtro de regular presión, que lo ponen como salido de un baño ruso.

Instalado con quince minutos de anticipación y sin ganas de ojear los periódicos que le han puesto las manos como un carbonero, sufre estoicamente el calorillo del wagón, hasta que por fin cesan sus afanes, suena el silbato, ruge sordamente la máquina, suelta el escape del vapor, y el tren se arrastra con pereza en medio de una atmósfera nada fresca en verdad. La tierra penetra á grandes bocanadas en el coche: se cierran aceleradamente y con estrépito las ventanillas, salen á relucir los guarda-polvos (que nada guardan) y mi hombre poco á poco va recibiendo las sutiles partículas que van dejándolo hecho una lástima. Como un Cirineo llega al término del corto viaje, con la cara cubierta de barro, obstruidas las narices y rechinando los dientes con la fina arena que ha tapizado su boca: pero como todo en esta vida tiene su compensación, llega á su casa y encuentra dispuesto el baño, mal humorada á la señora, serio al cocinero y pasada la sopa.

Se deja caer mi hombre pesadamente en una mecedora, suelta los ataditos y paquetes convertidos en tortilla y concluye por renegar del calor, de los viajes, del polvo, y de la vida de verano en el campo.

Limpio al fin y más fresco que una lechuga de la quinta, se sienta á la mesa en medio de la plácida calma que reina en derredor; respira con ansia el saturado ambiente; y todo marcharía á las mil maravillas si no fuera por las molestas y pesadas moscas y los insistentes y atormentadores mosquitos, que le obligan á estar en continuo movimiento y agitación: juega la pantalla y el pañuelo, y si bien consigue relativa tranquilidad, en cambio retira platos y cambia copas por la indiscreta intromisión de los molestos huéspedes que lo asedian.

No bien se encienden las luces, aparece el viviente museo de historia natural, y me río yo de las colecciones del doctor Berg, de Pancho Moreno y de mi amigo el doctor Holmberg; todo esto es nada en comparación de los variadísimos coleópteros, mariposas y abejorros que cual prolífica lluvia, caen sobre la mesa.... Nada, que no es posible comer en paz, que no se puede estar en el comedor!... y la gente, acoquinada, abandona el campo y se refugia en la galería, donde no es posible permanecer indiferente ante la poesía y encanto de una noche de verano entre enredaderas y jazmines, y en medio del aroma que despiden las múltiples flores del vistoso jardín recién regado.

Los tábanos agujerean la piel dejando el incómodo escozor y los verrugones consiguientes; zumban los mosquitos y el abejorro, taladran los oídos los grillos invisibles con su agudo é interminable canto, ensordecen las cigarras, y mi hombre, á pesar del encanto con que le brinda la naturaleza y le presta su familia ocupada en sacudir manotones y lanzar ayes, no puede por menos de acordarse de Buenos Aires y ansiar que termine cuanto antes la temporada del verano que constituye su tormento.

Por eso el otro día me decía muy convencido: — Si señor, muy bonito eso del encanto y poesía del campo, muy lindo, muy artístico, sobre todo eso de la melodía con que la naturaleza regala los oídos del feliz mortal que veranea!... le había yo de llevar allí para que *viera de tomar notas!*... si aquello no es vivir, hombre!... aquello es sencillamente estar en un perpetuo purgatorio, y si no, vea usted cómo me han puesto á mí en menos de quince días que llevo en el campo!... Vea, amigo!... vea!... decía con calor, mostrándome las heridas, las erupciones y las cicatrices.

—Estas son las delicias del campo, y eso sin contar con el almuerzo del restaurant, con los vichos colorados, con la falta de sociedad y con la *sobra del eterno puchero*. Déjese de sinfonías, y si quiere conocer esta clase de vida prácticamente, véngase á pasar ocho días á la quinta y de seguro que se modifican sus impresiones poéticas. Acepté complacido para saber lo que es la vida de veraneo.

SILVERIO DOMINGUEZ.

Noviembre 29 de 1892.

Á ESPAÑA

Vencida ya la roja media luna
Por el esfuerzo de tu heroica mano,
De Pirene hasta el muro gaditano,
Tu fe, tu historia, tu bandera es una.

Ya del Genil en la ciudad moruna
Tu victoria resuena; y monte y llano
Triunfante miran tu pendón cristiano,
Palio de tu grandeza y tu fortuna.

Luchadora inmortal, tu poderío,
¿Quién osa reprimir? ¿Será de Atlante
El no domado piélagro profundo?

Cruzas el mar; y con tu excelso brío,
Para tu trono y tu laurel gigante,
Hallas ¡oh gloria! el ámbito de un mundo.

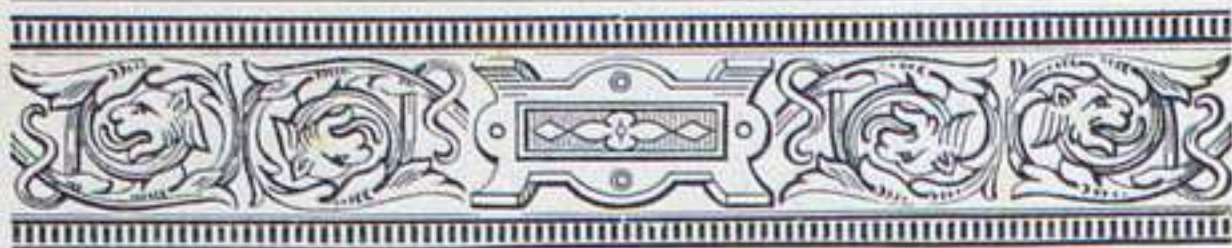
JACINTO GUTIÉRREZ COLL.



NAVIDAD Y AÑO NUEVO - Composición y dibujo de R. J. Contell



México — COMBATE DE BOYEROS CON INDIOS. — (Dibujo original de Speyer)



FRISO

A Maurice Du Plessis.

Cabe una fresca viña de Corinto
Que verde techo presta al simulacro
Del dios viril, que artífice de Atenas
En intacto pentélico labrara,
Un día alegre, al deslumbrar el mundo
La armonía del carro de la Aurora,
Y en tanto que arrullaban sus ternizas
Dos nevadas palomas venusinas
Sobre rosal púrpureo y pintoresco,
Como olímpica flor de gracia llena
Vi el bello rostro de la rubia Eunice.
No más gallarda se encamina al templo
Canéfora gentil, ni más riñente
Llega la musa á quien favor prodiga
El divino Sminteo, que mi amada
Al tender hacia mí sus tersos brazos.

Era la hora del supremo triunfo
Concedido á mis lágrimas y ofrendas
Por el poder de la celeste Cipris.
Y era el ritmo potente de mi sangre
Verso de fuego que al propicio numen
Cantaba ardiente de la vida el himno.
Cuando mi boca en los bermejos labios
De mi princesa de cabellos de oro
Licor bebía que afrentara al néctar,
Por el sendero de fragantes mirtos
Que guía al blanco pórtico del templo,
Súbitas voces nuestras ansias turban.

Lírica procesión al viento esparce
Los cánticos rituales de Dionisio,
El evohé de las triunfales fiestas,
La algeza que enciende con su risa
La impúber tropa de saltantes niños,
Y el vivo son de músicas sonoras
Que anima el coro de bacantes ebrias.
En el concurso báquico el primero,
Regando rosas y tejiendo danzas,
Garrido infante, de Eros por hermoso
Emulo y par, risueño aparecía.
Y de él en pos las ménades ardientes,
Al aire el busto en que su pompa erigen
Formas ebúrneas; en la mano el sistro,
Y las curvas caderas mal veladas
Por las flotantes, desceñidas ropas,
Alzaban sus cabezas que en consorcio
Circundaban la flor de Citerea
Y el pámpano fragante de las viñas.
Aun me parece que mis ojos tornan
Al cuadro lleno de color y fuerza.
Dos robustos mancebos que los cabos
De cadenas metálicas empuñan,
Y cuyo porte y músculos de Ares
Divinos dones son, pintada fiera
Que felino pezón nutrió en Hircania
Con gesto heroico entre la turba rigen;
Y otros dos un leopardo cuyo cuello
Gracias de Flora ciñen y perfuman,
Y cuyos ojos en las anchas cuercas
De furia henchidos sanguinosos giran.
Pétalos y uvas el sendero alfombran,
Y desde el campo azul do el Sagitario
De coruscantes flechas resplandece
Las urnas de la luz la tierra bañan.

1
Pasó el tropel. En la cercana selva
Lúgubre resonaba el grito de Atis,
Triste pavor de la inviolada ninfa,
Deslizaba su paso misterioso
El apacible coro de las Horas;
Eco volvía la acordada queja
De la flauta de Pan. Joven gallardo,
Más hermoso que Adonis y Narciso,
Con el aire gentil de los efesos
Y la lira en las manos, al bosque
Como lleno de luz se dirigía.
Amor pasó con su dorada antorcha
Y no lejos del nido en que las aves,
Las dos aves de Cipris, sus arrullos
Cual tiernas rimas á los aires dieran.
Fuí más feliz que el luminoso cisne
Que vió de Leda la inmortal blancura;
Y Eunice pudo al templo de la diosa
Púrpura ofrenda y tórtolas amables
Llevar el día en que mi regio triunfo
Vió el dios viril en marmol cincelado
Cabe la fresca viña de Corinto.

RUBÉN DARÍO.

SPORT

De seguro fué de las más animadas la reunión del Domingo 18 de Diciembre en el Hipódromo Nacional.

Reunión desgraciadísima porque los percances, las falsas largadas y las protestas fueron continuas, muchas y exaltadas.

Pero veamos, veamos.

Premio «Orme», 1300 metros—1° Capintero 57 kilos, 2° Simpleton 47, 3° Sensación 40.

No placé: Charrúa, Santa Fe, Junio, San Lorenzo, High-Life, La Plata, Te Olvidé, Sardetti, Pertoldi, Patria, Musical y Soltera.

Sport ps. 5.99; á placé ps. 3.48, Simpleton ps. 8.08, Sensación ps. 56.12.

Primer incidente: la largada fué mala, pero muy mala, y el starter, aunque sin culpa, pues es muy difícil manejar tan gran número de caballos, fué silbado; ni más ni menos que en las plazas de toros.

Simpleton, que tomó ligero la delantera, fué, sin embargo, derrotado por Carpinero.

Premio «Cir Hugo» 1600 metros—1° Sucre 47 kilos, 2° Jefferson 43 id, 3° Thalia 61 id.

No placé: Salam, Egbert, Salvación, Lucifer, Liniers, Ambush, Almirante, Estoque y La Capital.

Sport ps. 9.84, á placé ps. 5.34, Jefferson ps. 7.45, Thalia ps. 4.20.

Sucre vencedor, pero, era natural, vencedor con mucha facilidad.

Premio «Final» 1900 metros—1° Rivadavia 56 kilos, 2° Anacoreta 53 id, 3° Prometeo 56 id.

No placé: Cham, Federal y Carbine.

Sport ps. 3.87, á placé 2.89, Anacoreta 4.38.

Prometeo, que salió adelante, mantuvo el tren violentamente durante casi toda la carrera; mas ya en el último recodo se le adelantó Rivadavia para obtener la victoria, no sin que se la disputase con valentía Anacoreta, que se portó gallardamente.

Premio «La Fleche» 1600 metros—1° Valiente 52 kilos y Apolo 56; 3° Santa Lucía 54.

No placé: India Muerta, Danton, Brandy Snap, y Manon Lescaut.

Sport: Apolo, ps. 3.24; á placé, 3.52; Valiente, 6.93, á placé, 5.73.

Ya llegaba Valiente á la raya cuando Apolo, por medio de una briosa atropellada, consiguió hacer puesta con el anterior la carrera, y aquí dió comienzo el disgusto de muchos, pues con razón ó sin ella, reputaban único vencedor al primero. No hubo, á pesar de todo, protestas.

Premio «Chen Royal» 1100 metros—1° Zampa 50 kilos, 2° Stone Cross 62, 3° Chilliarch 53.

No placé: Relámpago, Huracán, Terminación, Holland, Lugano, Corsario, Smiling Lass, Marionette, Simpleton, Monk, Lancero, Política y Sensación.

Sport ps. 18.87, á placé ps. 5.30, Stone Cross ps. 4.28, Chilliarch ps. 4.29.

Largo tiempo de aburrimiento le cupo al público antes de ver comenzada esta carrera que fué ganada, no sin grande esfuerzo, por Zampa, después de dejar rezagados á Política y á Stone Cross, que habían hecho mutuos esfuerzos por vencer cada cual á su contrario.

Premio «Rueil» 1900 metros—1° Thalia 59 kilos, 2° Robert le Diable 49, 3° Clairon 53.

No placé: Santa Lucía, Apolo, Puységau, Don Carlos, Zángano, Junio, Almirante y Erato.

Sport ps. 8.72, á placé 3.87, Robert le Diable 4.94, Clairon 4.97.

Thalia sin esfuerzos, con naturalidad, fué quien obtuvo este premio.

Premio «Fra Angélico» 1300 metros—Corrión: Curupayti, Carpinero, India Muerta, Cábula, Brandy Snap, Melpomene, Egbert, Soldado, Cautivo, Nedgate, Sucre, The Mac, Gowan, Ambush, Siva, Plutón y Jefferson.

Sport: Carpinero ps. 4.50, á placé 3.94, Sucre ps. 4.68, á placé 3.97, India Muerta ps. 10.24.

La luz ya muy medrosa é incierta fué acaso el origen de un error que pudo tener serias consecuencias.

Es el caso que Soldado marchó á la delantera, pero aunque rebasado por Carpinero á la entrada del paddock, éste último no venció, sino que fué derrotado en el momento de tocar la meta por Sucre y por India Muerta especialmente, al menos en apariencia, pues según la unánime opinión llegó la primera.

¡Y aquí fué Troya! Los jueces dieron el triunfo á Carpinero y adjudicaron el tercer lugar á la verdadera vencedora.

Las cosas hubieran pasado á mayores si la policía, piadosamente obrando, no hubiese amparado con su número y con su poder á los que habían

pronunciado, según el público, un veredicto tan injusto.

¿Quién tendría razón; las gentes ó los jueces? Nada queremos afirmar; pero aún cuando admitamos que hay excepciones, en general, como dice la sentencia latina, *vox populi vox Dei*.

No terminaremos sin hacer notar que por resolución del Concejo Deliberante, comunicada á las casas de Sport por el señor Intendente Municipal, éstas no podrán permanecer abiertas en el año venidero.

Se propone así la Municipalidad atacar el vicio del juego en sus raíces, en esos retoños de la tunantela é ingeniosas manifestaciones de la Hampa de todos los tiempos, donde se corrompe el corazón de los menores, sucumbe la fragilidad de los incautos y muy pocos obtienen insolentes é injustificadas riquezas.

Y aunque la experiencia demuestre que las leyes, decretos y otras medidas coercitivas como, por ejemplo, ciertas leyes romanas destinadas á combatir vicios ó fomentar virtudes y otras suntuarias ó de indumentaria dirigidas á extirpar el lujo, nada remedian, al fin algo es algo y por ello hay que felicitar á los ediles y... á los Hipódromos Nacional y Argentino, que son las inmediatamente gananciosos.

Parecía que la reunión, la celebrada el Domingo 25 de Diciembre en el Hipódromo Nacional, por ser la última de la temporada, debía ser la más numerosa y al par la más interesante; pero hay que convenir en que, si no fué lo primero, al menos fué interesante siquiera por las numerosas sorpresas que proporcionó.

He aquí la reseña:

Premio *El Diario*, 1300 metros—1° High Life 49 kilogramos, 2° Peter 54, 3° Nahuel 44. No placés: Santa Fé, Erato, Patria, Reporter, Sardetti, Lancero y Relámpago.

Sport 12.07 \$ á ganador y 5.52 á placé; de Peter 3.83; de Nahuel 24.86.

Al frente marchó por un momento Relámpago, que bien pronto fué batido por Patria, quien á su vez cedió el puesto á Peter para ser en definitiva todos ellos vencidos por High Life, momentos antes de alcanzar la meta.

Premio *La Prensa*, 1600 metros—1° Siva 44 kilogramos, 2° Nedgate 52, 3° Jefferson 45. No placés: Robert le Diable, Sobremonte, Salvación y Pertoldi.

Sport 13.11 \$ á ganador y 9.82 á placé; de Nedgate 6.85.

Premio *El Jockey*, 1900 metros—1° Sucre 57 kilogramos, 2° Araucano 61 y Prometeo 56. No placés: Manon Lecaut, Anacoreta, Iva y Phœbus.

Sport 6.39 \$ á ganador y 3.90 á placé; de Araucano 2.76; de Prometeo 3.73.

Premio *La Nación*—1° Carpinero 57 kilogramos, 2° Stone Cross 62, 3° Zampa 54. No placés: Corsario, India Muerta, Holland, Terminación, Ambush, Monk y Light.

Sport 15.18 \$ á ganador y 2.87; de Stone Cross 2.73; de Zampa 3.18.

Premio *El Campo y el Sport*, 1900 metros—1° Amazon 62 kilogramos, 2° Valiente 53, 3° Brandy Snap. No placés: Satanella, Nubifer, Puységau, Clairon, Don Carlos, Calandria, Te Mac Gowan, Junio, Fergus, Almirante y Erato.

Sport de Amazon 5.32 \$ á ganador y 3.32 á placé, de Valiente 4.20; de Brandy Snap 7.42.

Brandy Snap condujo el tren durante casi toda la carrera, pero tan bien que solo frente á la Tribuna fué derrotado por Valiente, y sobre todo por el gran Amazon, único favorito ganador en aquella tarde.

Premio *El Nacional* 1600 metros—1° Phœbus 46 kilos, 2° Andarin 45, 3° Melpomenes 49. No placés: Marionette, Albor, Romorse, Smiling Lass, Cham, Muchacho y Satis.

Sport de Phœbus 15.54 \$ á ganador y 6.7 á placé; de Andarin 5.90.

Premio *Tribuna*, 1300 metros—1° Brandy Snap 51 kilogramos, 2° Nedgate 47, 3° Carpinero 59 y Clairon 53. No placés: India Muerta, Curupayti, Soldado, Cautivo y Ambush.

Sport 32.69 \$ á ganador y 4.03 á placé; de Nedgate 5.83; de Carpinero 2.29; de Clairon 3.05.

Ha sonado la hora. El calor, con sus igualitarios rigores, al ahuyentar de los hipódromos á los Sportmen, dejando solitarios y melancólicos aquellos sitios, teatro de tantos triunfos, lugar del naufragio de tantas esperanzas, y campo de tan inspiradas victorias y ruidosas ovaciones, me desaloja á mí también de estas hospitalarias columnas, y así *vellis nollis* se despiden de los lectores hasta la próxima temporada.

FOR EVER.



Ofelia—ESTUDIO DE CABEZA DE NUESTRA COLECCIÓN ARTÍSTICA—¿Quién no recuerda al mentar su nombre aquel dulce rayo de luz, que penetra al través de la tenebrosa inspiración Shakspeariana, conmoviendo las más delicadas fibras del alma? ¿Qué decir de la inmortal doncella á quien no la conozca, ni qué añadir á los encantos de tan hermosa creación para quien no los sienta?

La musa de Becquer, que tan hondamente sentía lo bello, dibujó la simpática figura destacándose del terrible drama en estos versos primorosos:

Como la brisa que la sangre orea
Sobre el oscuro campo de batalla,
Cargada de perfumes y armonías
En el silencio de la noche vaga;
Símbolo del dolor y la ternura
Del bardo inglés en el horrible drama
La dulce Ofelia, la razón perdida,
Cogiendo flores y cantando pasa.

Dr. D. Antonio Bermejo, MINISTRO DEL INTERIOR—Bajo apariencias muy modestas, el doctor Bermejo es hombre de valer real y positivo, porque sabe mucho, lo que sabe lo sabe muy bien, y el saber lo convierte en principio de vida, siendo honrado á carta cabal: único modo de que la ciencia humana llegue á merecer el nombre de sabiduría.

No quisiéramos aumentarle la edad, diciendo que frisa en los cuarenta años, por si esto pudiera molestarle; pero de lo que estamos seguros es de que tiene muchos más de ilustración, de juicio y de prudencia.

Ni en su carrera escolar ni en la política ha ganado el terreno á saltos, sino paso á paso; pero, en cambio jamás se ha detenido en el camino, gracias á una laboriosidad envidiable y á una voluntad de acero.

Es esto tan cierto, que en la época de sus estudios en el Colegio Nacional las materias que este año aprobaba las dictaba como profesor en el siguiente. Holgaría decir, después de esto, que así en la segunda enseñanza como en la Facultad de Derecho se distinguió siempre entre los primeros.

Fué profesor de Matemáticas en el Instituto Mercantil, mientras éste perteneció á la provincia de Buenos Aires.

Era todavía estudiante de Derecho cuando trabajaba al lado del doctor Félix Frías, como secretario y colaborador en el examen y ordenación de documentos relativos á la cuestión de límites con Chile. Este mismo asunto fué el objeto de su notable tesis al recibirse de doctor.

Hasta hace poco fué profesor de Filosofía en el Colegio Nacional y actualmente es catedrático titular de Derecho Internacional Público en la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales.

En 1879 y 80 fué diputado á la Legislatura de Buenos Aires. En el combate de Barracas el año 80 peleó como capitán, pero peleando de veras.

Al subir el General Roca á la Presidencia quedó el doctor Bermejo alejado de la política activa, pues si bien entró en la redacción de *La Nación*, abandonó á poco este género de trabajo; pero siempre permaneció en el partido del General Mitre, aunque dedicado á la enseñanza y á su estudio de abogado.

Después del 90 volvió á ser diputado á la Legislatura de Buenos Aires, donde pronunció un notable discurso, en que estudió el desgraciado estado de la Hacienda en la Provincia, y hallábase desempeñando ese cargo cuando fué electo diputado nacional.

A todos estos servicios y cualidades el doctor Bermejo reúne otra que en nuestros tiempos es excepcional: tiene todavía fe en los hombres y cree que los buenos pueden arreglar á los otros.

Su salud quebrantada le impidió hacerse cargo en el acto del Ministerio del Interior; pero ya casi restablecido, no tardará en emprender las tareas á que ha de obligarle el desempeño de un puesto tan espinoso en estas circunstancias.

Dr. D. Miguel Cané—INTENDENTE MUNICIPAL DE LA CAPITAL—Tratándose de personalidad tan conocida, poco podríamos decir que no sea sabido por la mayoría de los lectores.

El Dr. Cané ha descollado como literato, siendo la delicadeza de los pensamientos y el primor de la forma las notas que mejor le caracterizan como escritor.

En el ejercicio de la carrera diplomática ha desempeñado puestos de importancia, haciendo honor en todos ellos á la representación de su país, y dejando grato recuerdo de su permanencia en las capitales europeas donde ha residido, principalmente en Madrid y en Viena.

Recientemente la nueva situación política le confió la Intendencia de la Capital; puesto para cuyo desempeño se requieren aptitudes muy especiales, y desde el cual ha desplegado en el poco tiempo que lo desempeña iniciativas tan laudables, como la supresión de las casas de sport, la remoción de los obstáculos que entorpecían la prosecución de la Avenida de Mayo, y otras referentes á mejoras urbanas y de embellecimiento de la ciudad, que señalarán con memorias de gratitud su paso por el Municipio.

Montevideo—EL MANICOMIO—Empezamos á poner por obra nuestro vivo deseo de ofrecer á los lectores láminas y grabados de todo lo más interesante que en paisajes de la naturaleza y productos del trabajo del hombre encierran los países sud-americanos.

Hoy publicamos la vista del manicomio de Montevideo, no sólo por tratarse de uno de los edificios más importantes de la culta capital uruguaya, sino también por la fama que goza el establecimiento de ser uno de los mejor organizados entre los de su clase en Sud-América, hasta el punto de citarse su administración como un modelo, digno de ser imitado. Esta clase de ilustraciones, que para el lector argentino tienen gran interés, como elementos para llegar á constituir en su día un verdadero álbum, serán para los suscriptores de nuestra publicación en los países sud-americanos un testimonio de la sinceridad con que hemos prometido hacer de ella un órgano de la cultura de toda esta región del continente.

La Escuela de Natación, por W. Kray—El cuadro que reproduce este grabado es interesante no solo por lo simpático del asunto, sino también por la corrección del dibujo y finura de ejecución que distinguen al pintor Kray.

Exposición de Chicago — PABELLÓN DE HORTICULTURA—Sucesivamente iremos publicando grabados de las principales instalaciones que abarcará la Exposición Universal de Chicago. Hoy damos el que representa el Pabellón de Horticultura con la vista del grandioso edificio y de los jardines que lo rodean.

Navidad y año nuevo—El natalicio de Jesús y la renovación del año solar son fiestas del hogar y de los niños. La generación que sube la cuesta de la vida lleva luz en los ojos, risas en los labios, alegrías en el corazón y pureza en la tersa frente. A ella le corresponde de derecho la celebración de un acontecimiento que cambió la faz de la tierra y señaló rumbos en las más altas esferas á los destinos humanos. A ella le toca también encaminarse al Oriente á recibir y á dar la bienvenida al año nuevo que llega con las manos llenas de esperanzas, de promesas y de ilusiones.

El que ha subido á la cima y contempla desde lo alto la inmensa y florida planicie, quisiera que el tiempo se detuviera y la carrera de los astros quedase suspendida.

Para el que ha traspuesto la cumbre, cada año que pasa se lleva una ilusión, cada año que viene trae un desengaño más, un dolor nuevo, una tristeza más sombría.

¡Bendita mil veces la infancia! ¡Bendita mil veces la candidez, la espontaneidad, la alegría y la gracia de los niños! A ellos está dedicada la alegría de la Navidad y el Año Nuevo, que les ofrecemos como regalo y que servirá para que no se olviden de pedir á sus padres buena provisión de juguetes.

México—COMBATE DE BOYEROS CON INDIOS—Este cuadro de costumbres representa, como lo indica su título y lo revela su composición, uno de esos tremendos choques, cada día menos frecuentes, entre la población civilizada, que ha adquirido hábitos sedentarios, y las tribus nómadas, que conservan aun la independencia primitiva con una fiera y una tenacidad, que tienen mucho de grandiosas y que no dejan de aparecer justificadas ante la crueldad con que han sido perseguidas las razas indígenas; crueldad más de una vez inspiradas en ciega furia de exterminio, que no en propósitos civilizadores.

Ferrocarril Central Argentino — ALTA GRACIA—Este grabado presenta una vista de las inmediaciones de las sierras de Córdoba, tan fa-

mosas por su clima y sus condiciones salubres. Es una de las perspectivas más hermosas de cuantas se ofrecen á la vista del viajero en el extenso trazado del citado ferrocarril.

No será esta la última vez que publiquemos vistas y panoramas de los parajes atravesados por las importantes líneas férreas que ponen en comunicación las distintas regiones del país; antes bien y en cumplimiento de nuestras promesas, procuraremos hacerlo con más frecuencia que hasta ahora, tanto por merecerlo esas importantes vías llamadas á dar salida á la producción nacional, como por permitirlo el enriquecimiento de nuestra colección artística.

Niobe—Quien afirmó que bien pronto prestaríamos á la Europa razas selectas de caballos con que regenerar y enriquecer la sangre de las suyas y montar sus ejércitos, no incurrió, por cierto, en exageración. Buena prueba de ello es la potrancia alazana mestiza cuyo nombre encabeza estas líneas y cuyo retrato damos en excelente grabado en el presente número, porque verdaderamente tan notable animal puede considerarse como producto genuinamente argentino.

Niobe nació en 1889 y es hija de Whipper In y de Mnemosyne. De elegante lámina, fina de remos y de constitución nerviosa, es, en conjunto y en detalles, sobresaliente.

El 27 de Marzo del corriente año, en el Hipódromo Nacional, obtuvo ya un premio valioso, el del «Primer paso», por valor de 3.500 pesos, y á partir de aquí, no solo obtuvo dos más consecutivos, sino otros cuatro, en junto siete, que le han formado una reputación extraordinaria.

Pero donde en definitiva adquirió el derecho de figurar en la categoría de los grandes productos fué el 7 de Agosto en el Hipódromo Nacional ganando el premio del mismo nombre de pesos 7.000, y, sobre todo, conquistando el gran «Premio Nacional» de 17.000, corrido en el Hipódromo Argentino el 2 de Octubre próximo pasado.

Pertenece al Stud Buenos Aires, quien, de seguro y con razón está orgulloso de poseer tal pensionista.

Resumen: Niobe en su corta, pero brillante carrera, tiene las siguientes lisonjeras anotaciones en la reseña: Ha entrado 7 veces la primera; la segunda, 3 veces, y la tercera una vez; siendo escasísimas sus derrotas. Ha corrido una distancia de metros 19.700 y ha ganado la considerable suma de 39.300 pesos.

Ernesto Bachmann—En el número próximo daremos el retrato de este distinguido caballero alemán, cuyo reciente fallecimiento participó la prensa extranjera y nacional con expresivas demostraciones de duelo.

El señor Ernesto Bachmann era director del *Deutsche La Plata Zeitung*. Desde sus columnas sostuvo con ilustración é inteligencia los intereses de la colonia que representaba.

Llevaba muchos años de permanencia en el país y había contraído matrimonio con una señora argentina de la familia de García Quirno.

Durante algún tiempo estuvo en Berlín, adonde fué enviado por el Gobierno argentino para regentar una de las oficinas de información.

También había sido el Sr. Bachmann profesor de alemán en el Colegio Militar y de Geografía en otro establecimiento de educación secundaria; pero ya al venir á establecerse entre nosotros traía de su patria una honrosa hoja de servicios.

Como oficial del ejército prusiano se batió bizarramente en las dos guerras de 1866 y 1870, y en la última tuvo el honor de ser condecorado con la cruz de hierro por el viejo emperador Guillermo el 17 de Agosto. El día anterior habíase batido como un valiente en la gran batalla de Vionville, salvándose herido con pocos individuos de tropa y tres oficiales subalternos, pues su regimiento había sido totalmente destruido.

Estos y otros relevantes méritos del extinto fueron relatados por el señor Juan G. Tejares, director del *Deutsche La Plata Zeitung* en el sentido discurso que pronunció al dar sepultura á los restos del señor Bachmann.

A la fúnebre ceremonia asistieron numerosos amigos del ilustrado periodista y una brillante representación de la colonia alemana y de la prensa bonaerense.

NOTA—El grabado en doble página titulado «Las Faenas del Campo» que dimos en nuestro número anterior, guarda extraña semejanza con otro que apareció tiempo atrás para dar á conocer la aplicación de las máquinas Massey & Co. Sr. C., cuyos representantes aquí son los señores Moore y Tudor, en las operaciones agrícolas del Canadá. La semejanza entre las tierras á que se refiere la lámina á que aludimos y las del Bragao explican esta coincidencia sobre la cual han llamado nuestra atención algunos lectores. á quienes damos gustosos esta aclaración.



Ferrocarri Central Argentino — ALTA GRACIA — (Córdoba)

FERROCARRIL CENTRAL ARGENTINO

Este ferrocarril es uno de los más antiguos en el país. Su construcción fué empezada en 20 de Abril de 1863. La inauguración de un ferrocarril era en aquellos tiempos asunto de gran interés para el Estado, y recordamos que el presidente de la República, general Mitre, acompañado de sus ministros, en presencia de un sinnúmero de espectadores, con acompañamiento de músicas militares y el unánime aplauso de todo el mundo, rompió el suelo del Rosario con un pico y cavó algunas paladas de tierra para empezar los terraplenes.

La línea debía correr entre Rosario y Córdoba una distancia de 246 millas. Debido á las dificultades en el transporte, á causa de la oposición armada de los indios, y la guerra entre la Argentina y el Paraguay, no fué concluida ni abierta al tráfico público hasta el 17 de Mayo de 1870. En este tiempo las tierras atravesadas por la línea no estaban seguras, pues eran habitadas por indios merodeadores, que dificultaban seriamente la prosecución de los trabajos. Las principales estaciones al abrirse la línea eran Rosario, Cañada de Gómez, Villa María y Córdoba. Por muchos años después de abierta la línea al tráfico público, la vida en las estaciones era insegura y se necesitaba un valor á toda prueba para hacerse cargo de ellas, pues se vivía en continuo sobresalto por miedo á los ataques de los indios.

La influencia civilizadora del ferrocarril se hizo, sin embargo, sentir, y poco á poco los pobladores avanzaban fuera de la ciudad y tomaban tierras á lo largo de la línea férrea. Transcurriendo el tiempo, otras estaciones fueron establecidas, los pueblos crecieron y florecieron, y las tierras, que hasta entonces habían permanecido desiertas, se transformaron en fértiles y prósperas comarcas habitadas por gente feliz y satisfecha.

El Ferrocarril Central Argentino que había contribuido tanto al desenvolvimiento de las comarcas atravesadas por su línea, gozó por espacio de veinte años de gran prosperidad. El tráfico aumentaba año por año, se pagaban grandes divi-

dendos á sus propietarios, siendo el gobierno argentino uno de los principales; se edificaban hermosas estaciones, y los métodos más apropiados para el trabajo fueron adoptados á pesar de su costo.

En 1890 la Compañía construyó un ramal de 95 millas, de Cañada de Gómez á Sastre, y adquirió el Ferrocarril Norte de Buenos Aires, de 20 millas de largo, y parte del Ferrocarril Oeste de Buenos Aires, de 201. Al final de 1890 la longitud de la línea abierta al tráfico era de 635 millas. Durante el año 1891 se aumentó aún mucho más con la construcción de una línea de Rosario á Peyrano, de 45 millas de largo, y otra de Río Segundo á Alta Gracia, de 31 millas, en el distrito montañoso de Córdoba. Desde entonces se han agregado 35 millas más, desde San Fernando á Capilla, en la provincia de Buenos Aires, sumando el total de la línea hasta el día 746 millas.

A la par que otros ferrocarriles y empresas comerciales en el país, el Ferrocarril Central Argentino sufrió los efectos del terrible período de depreciación por que ha atravesado la República durante los últimos cuatro años. Su tráfico cesó como por encanto y los accionistas perdieron, naturalmente, los dividendos á que habían estado acostumbrados por tantos años. La apertura de líneas paralelas por toda su longitud y la necesaria consecuencia de tener que dividir con otros el poco tráfico que había, hizo muy dificultosa la tarea de administrar satisfactoriamente el ferrocarril. Hacia fines de 1891 la administración de la línea cambió de manos, y el antiguo administrador regresó á Inglaterra. El nuevo revisó prolijamente toda la línea, iniciando reformas necesarias, y mejoró rápidamente todo el servicio. Como resultado de sus trabajos vemos ahora al ferrocarril surgir de la crisis, pero no paso á paso, sino á grandes saltos. El tráfico ha aumentado de una manera sorprendente; semana por semana se nota mayor actividad en todos los departamentos, y el Central Argentino levanta de nuevo su cabeza entre las principales líneas del país. Desde el 1º de Enero hasta fines del año las entradas de la línea han aumentado no menos de £ 100.000 (\$ 500.000 oro).

Aunque el Central Argentino ha ocupado una posición prominente entre los ferrocarriles de este país durante los últimos 20 años, su porvenir está llamado á ser aun más notable. Hasta aquí ha estado sin comunicación directa por su propia línea, con la Capital, teniendo que pasar por las líneas de otras compañías.

En el transcurso de algunos meses más se espera completar un trozo de línea de 25 millas de largo, de San Antonio á Capilla, en la provincia de Buenos Aires, que proporcionará al Central una línea completa de Córdoba á Buenos Aires, y hará que su porvenir sea de una indudable prosperidad. Como posee un hermoso material móvil y la mejor vía permanente, será el camino popular para todos los puntos del oeste y norte de la República. Sus coches saldrán de Buenos Aires para Rosario, Villa María, Mendoza, San Juan, Tucumán, Santa Fe, etc.

Las cargas serán llevadas directamente desde las orillas del Plata á aquellas distantes provincias, y Mendoza y San Juan enviarán sus vinos por esta línea á Buenos Aires, Córdoba sus ganados, cales, cueros, trigo etc.; Tucumán sus azúcares, y Santa Fe todos los ricos productos de su agricultura.

Aun cuando por el momento el Central no posee una línea propia hasta Buenos Aires, proporciona, sin embargo, un servicio espléndido de trenes desde la estación Once de Setiembre á todos los puntos de su línea, Rosario, San Nicolás, Pergamino, Junín, Villa María (para Mendoza y San Juan), Alta Gracia, situada entre las alturas de Córdoba, saludable sitio de recreo, renombrado por sus hermosas vistas; Córdoba para Tucumán etcétera.

Trenes rápidos con lujosos coches comedores y dormitorios, elegantemente instalados, salen de la estación Once de Setiembre los lunes, miércoles y viernes á la 1 y 25 de la tarde, y conducen á los pasajeros á través de las más elevadas y cultivadas comarcas de la República.

Tanto como la vista puede abarcar por ambos lados de la línea se ven ondulantes campos de trigo ó maíz, y rebaños de ganado paciendo ricos pastos; los ojos se recrean en las vastas extensiones de tierras cargadas de doradas mieses, y la



NIOBE — Potranca mestiza, ganadora del Gran Premio Nacional — Hipódromo Argentino, 1902

imaginación se representa la escena de actividad ue pronto tendrá lugar en las estaciones y depósitos. Miles y miles de toneladas de granos saldrán de todas partes, y los grandes recursos del ferrocarril serán puestos en acción para conducirlos. Debemos hacer notar también los preparativos del ferrocarril para la gran cosecha. Nuevos y espaciosos galpones, almacenes, desvíos, wagones nuevos, en construcción y ya acabados, demuestran el propósito de allegar recursos suficientes para atender el enorme trabajo que los pondrá á prueba.

Los días sombríos del Central han pasado ya; una nueva aurora aparece; todo hace esperar para él un porvenir próspero.

La administración general de esta compañía está confiada al señor don J. Craik, persona de reconocida competencia y muy apreciado por todos los que han tenido ocasión de tratarlo.

TEATROS

Tenemos que registrar una novedad lírico-dramática en el trascurso de la última quincena; novedad «partida por gala en dos», como dijo Espronceda en un cantar hiperbólico muy conocido.

Dos teatros de Buenos Aires, Onrubia y la Zarzuela, han puesto en escena sendas versiones de la opereta francesa de Audran *Miss Helyett*. En la segunda, obra del eminente poeta español Marcos Zapata la refundición revela por sus hermosos versos el nervio del autor de *La Capilla de Lanusa*, y por el movimiento escénico la experta mano de quien conoce á fondo los resortes teatrales.

Con sumo acierto, como maestro en el oficio, el señor Zapata ha reducido á dos los tres actos del original francés, y suprimido ó descargado las escenas que resultaban insignificantes ú ociosas para el rápido movimiento de la acción.

Estas circunstancias explican que el arreglo re-

presentado en la Zarzuela haya tenido más fortuna que el ejecutado en Onrubia, y que su interpretación en aquel favorecido coliseo haya obtenido un éxito muy lisonjero, siendo aplaudidas varias de sus partes y especialmente el original duo del retrato.

Ha abierto sus puertas é inaugurado la temporada de verano el teatro del Pasatiempo con el baile histórico de gran espectáculo «Atahualpa ó el descubrimiento del Perú.» Como en todos los espectáculos de esta clase, el atractivo principal del baile descansa en el personal coreográfico y en lo que podríamos llamar, empleando una frase del antiguo repertorio, tan pudibundo y complaciente con la castidad de los oídos, la plasticidad de las bellas formas.

Más numeroso todavía que el personal que actúa en el Pasatiempo es el que se exhibe por la compañía ecuestre de Mariani en el Politeama, pues el personal de ésta, si vale la expresión, no es sólo de ambos sexos, sino de ambas especies. Nada menos que 40 artistas y 80 caballos forman parte de ella. Siempre ha sido un problema para el observador cómo se las componen estas compañías para dar de comer á tantas personas y caballerías. Los hermanos Mariani gozan de reputación en su género, tan propio de la estación, y han lucido sus habilidades en los principales circos de Europa.

En el Politeama se ha suprimido la cazuela; cosa nada extraña, cuando tanta gente ha tenido que suprimir hasta el puchero. En cambio ha ofrecido este teatro una novedad: la presentación de Lelia Darque de Folies Berger con la reproducción plástica de obras escultóricas del Louvre y con efectos de ilusión escénica, capaces de abrir el apetito al más desganado.

Volvió á presentarse en Apolo la compañía lírica italiana, que anteriormente había cantado en ese teatro y en el de Onrubia y de la cual formaban parte el tenor señor Bersani, el barítono Forti y las señoras Cartossi y Oddone. Estas modestas compañías, sin grandes pretensiones, son las encargadas de poner la ópera italiana al alcance de

todos los bolsillos; pero en esta ocasión ni la modestia les ha valido, y Apolo ha tenido que entregarse al descanso como el más infeliz de los mortales.

En el *San Martín* y en *Novedades* han sido las mayores (suple novedades) el estreno de la zarzuela cómica «Don Benito de Pantoja» en el primero y del drama en tres actos «Capa Rota» en el segundo. En aquélla tomaron parte las señoras García, Gómez, Contreras y González, y los señores Velasco, Cepillo, Videzain, Carmona, Haza y Gómez. En el drama se distinguió la señorita Nieves Tomás.

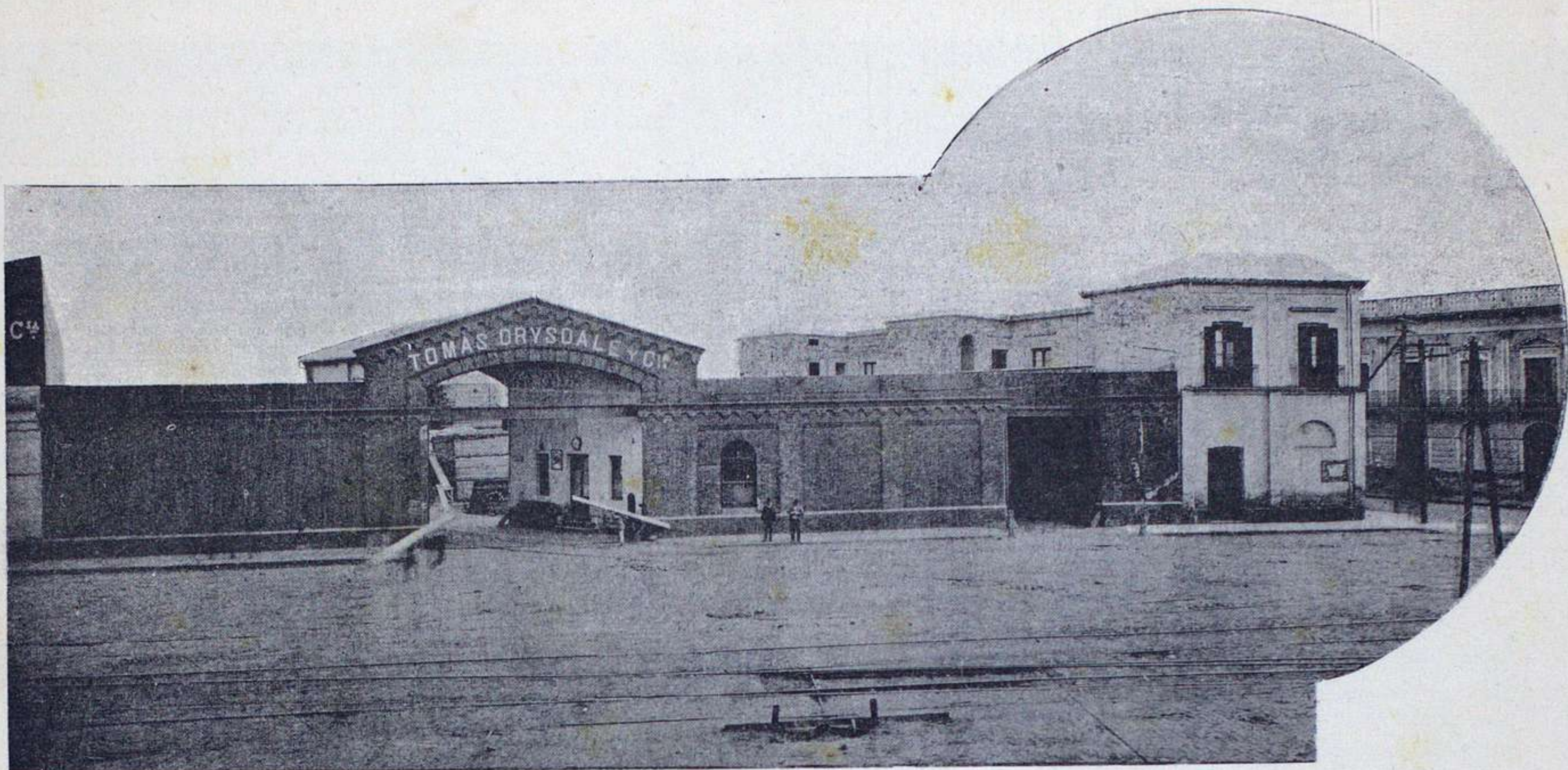
Otros dos estrenos han tenido lugar (dicho sea con perdón de los puristas, por el galicismo) en el teatro de la Comedia: el de la zarzuela patriótica *Zaragoza* y de otra denominada *Apuntes del Natural*. Aunque sea un anacronismo, el teatro de la Comedia hace su Agosto en Diciembre.

Las verdaderas fiestas veraniegas han comenzado ya, donde tienen su escenario propio, en el Tigre-Hotel, con los clásicos bailes y conciertos que da en su hermoso salón, situado en las pintorescas orillas del Luján.

Componen el sexteto los profesores Galvani, Provinciali, Bonfiglioli, Tuvino, Golfarelli y Turco, bajo la dirección del maestro Lizarralde. En los conciertos toman parte también varios artistas de canto.

Iluminaciones á la veneciana, fuegos artificiales, faros eléctricos giratorios y el salón de conciertos convertido en Skating-Ring los días de entre semana, forman con las excursiones en las lanchas y vaporcitos el ameno programa de las distracciones en que invierten el tiempo los afortunados moradores del lindísimo paraje y la gran concurrencia que acude desde la capital para reponerse de las fatigas de este achicharradero.

SULLIVAN.



Corralón y Depósitos en la Boca del Riachuelo

ESTABLECIMIENTO DE LOS SEÑORES TOMÁS DRYSDALE Y C^a.

En la visita que estamos girando á los establecimientos industriales y mercantiles más importantes de la República le ha tocado el turno, en la última quincena, á la casa introductora de los señores Tomás Drysdale y C^a, de cuyos depósitos é instalaciones principales dan idea las ilustraciones que acompañan á esta descripción.

Como depósito de hierros y maderas, pocos establecimientos se hallarán tan bien provistos como el que pasamos á describir. En maquinaria agrícola, herramientas y útiles de campo posee cuantos elementos necesitan las industrias rurales; y por lo que hace á la instalación de sus inmensas existencias y á las facilidades para el desembarque de los productos, para las operaciones de venta etc., nada deja que desear.

En tres amplios locales se hallan distribuidos los materiales y efectos á que hemos aludido anteriormente, á saber: la casa central, establecida en la calle de Moreno núm 454....; el corralón de la Boca en la esquina que forman las calles de Rodríguez y Pedro Mendoza, y otro muy extenso también, situado en el Paseo Colón, esquina á la calle de México.

En la casa central, además del escritorio y las oficinas de administración, los señores Tomás Drysdale y C^a, tienen expuestas las máquinas agrícolas, y depositada gran cantidad de objetos de ferretería y de útiles de campo, cajas de hierro, cocinas económicas y multitud de artículos de gran consumo, especialmente para la campaña.

Esta especie de exposición permanente conforta el ánimo y despierta grandes esperanzas en el porvenir de la producción nacional, pues ni se explicaría ni tendría objeto la existencia de tales establecimientos, si no hubiera una inmensa suma de trabajo, base de consumo tan enorme.

Otra reflexión, que sugiere la acumulación de tantos materiales, es la seguridad de que los desastres de la crisis no se han dejado sentir en la campaña con la intensidad que en los centros de población; pues mientras aquí ha faltado la vida ficticia á que daba lugar el movimiento vertiginoso de las especulaciones, allá, por lo contrario, ha aumentado progresivamente la extensión de tierra cultivada, las cosechas cada vez han sido más grandes y la riqueza efectiva ha adquirido notable incremento, que ha refluído en el aumento del consumo.

Pero abandonemos este orden de consideraciones y sigamos describiendo los demás locales del establecimiento.

El corralón de la Boca tiene la entrada por la calle Pedro Mendoza, á pocas varas del Riachuelo, donde atracan los vapores que traen carga para la casa, propietaria del muelle á cuyo costado se arriman los buques, haciéndose con toda facilidad la descarga. No tenemos las medidas exactas del corralón, pero seguramente no baja su extensión de siete ú ocho mil metros superficiales.

El piso bajo está casi en su totalidad ocupado por maderas y hierros, cuya respectiva existencia varía constantemente por el gran movimiento que allí se nota. El día de nuestra visita la existencia de hierros era como de unas 800 toneladas y la de maderas de unos cuatro millones de pies.

Toda la madera es de pino norte-americano, excepto la destinada á postes, que es de ñandubay, cortada en el país.

En el piso alto de este corralón hay gran cantidad de ferretería, la mayor parte de procedencia inglesa; cadenas, alambre, máquinas de cortar alfalfa, pavas, palas, arados, etc. También hay allí desgranadoras de maíz, tablas para lavanderas y otra multitud de utensilios de uso común.

Además de lo dicho, en el piso bajo de este corralón se ven algunos departamentos ocupados por hilo para atar trigo, alambre de varias clases, gran número de barricas de cemento Portland y buena cantidad de alquitrán de Suecia.

Según pudimos averiguar en el curso de nuestra visita, aunque los artículos de procedencia inglesa son los de mejor calidad, en los últimos tiempos, y debido sin duda á los hábitos de economía que se van formando á costa de las duras lecciones recibidas, tienen más salida los artículos de menor



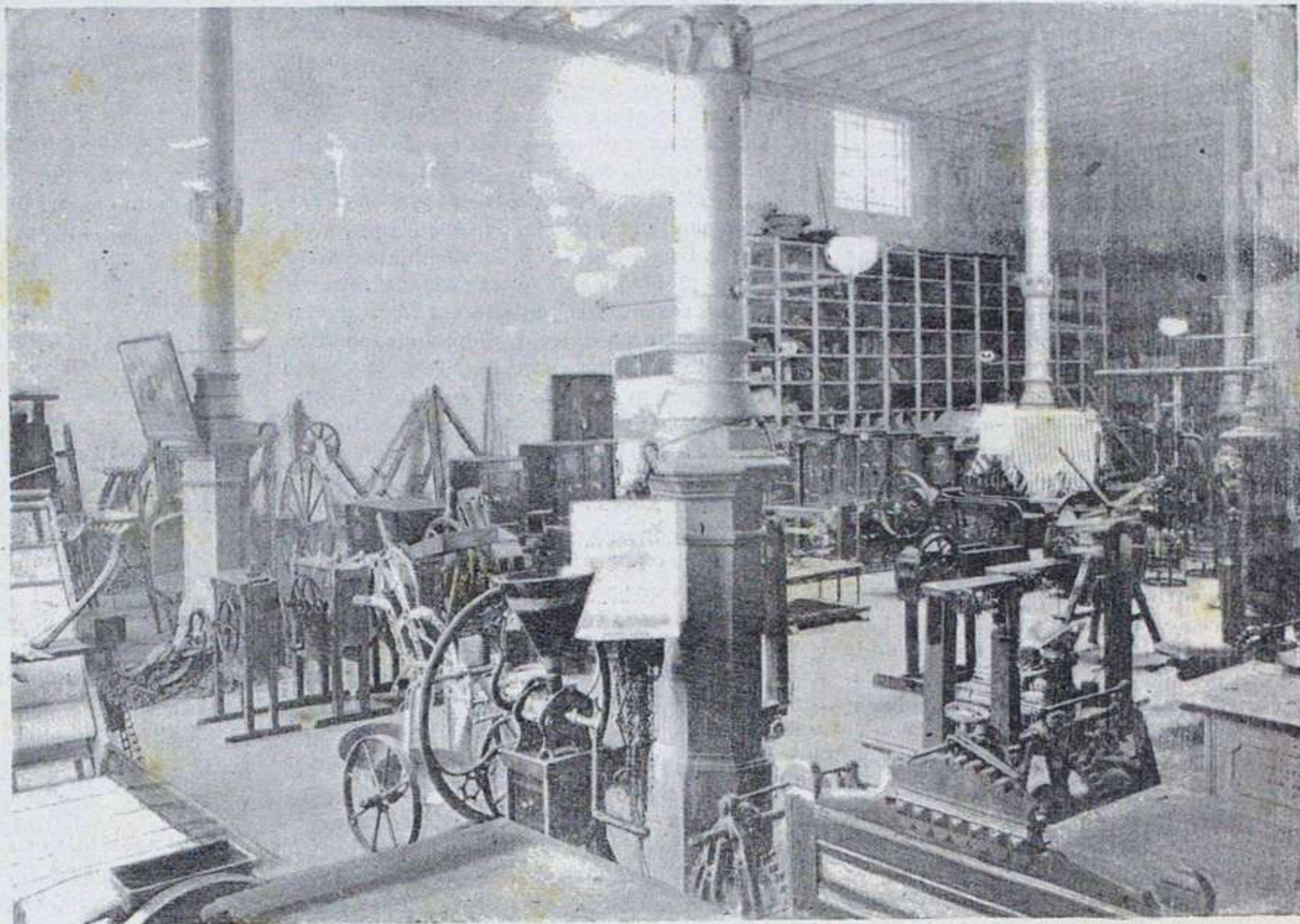
Corralón y Depósitos en el Paseo Colón

precio, á pesar de que no siempre compensa el ahorro obtenido lo que se pierde en clase y duración. Tal sucede con el alambre alemán para cercos, que resulta un peso más barato en quintal.

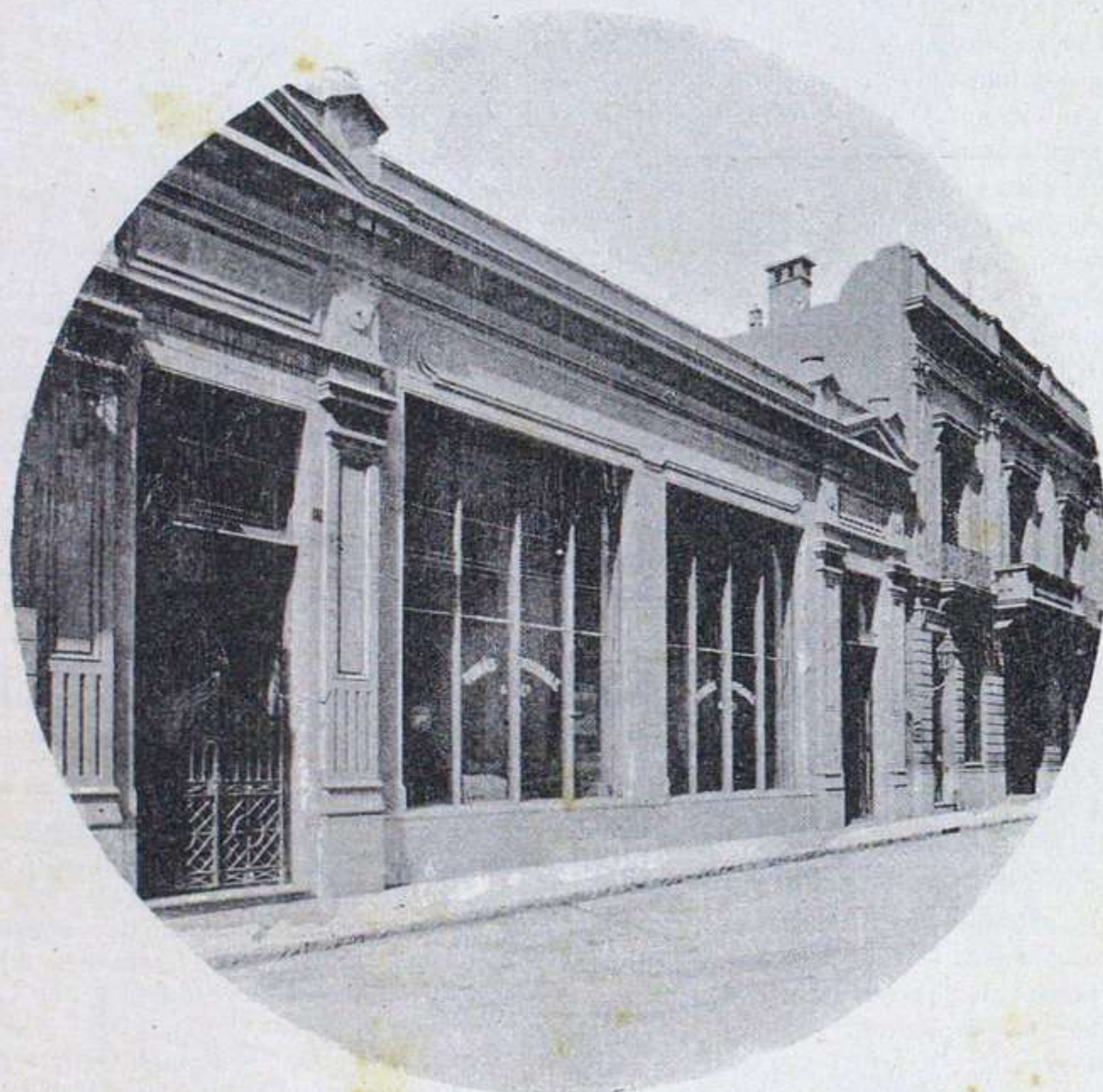
No tan espacioso como el de la Boca, pero también muy amplio y capaz, es el corralón y depósitos situados en el Paseo de Colón, esquina á la calle de México, el cual no ofrece otras novedades, como no sea la mayor proximidad al centro de la población, pues, por lo demás, el piso bajo está destinado principalmente á maderas como el de la Boca, y el piso alto á ferretería.

Por estos ligeros apuntes se comprenderá con cuanta razón decíamos al comenzar que es este establecimiento uno de los principales que aquí existen, y uno de los que más alto hablan de las grandes fuerzas productoras de la República Argentina.

Si, hablando en términos generales, son de toda evidencia los grandes servicios que presta el comercio á los intereses económicos de un país, por cuanto acerca los productos al consumidor en razón oportuna, esos servicios crecen en importancia cuando la industria propia se halla en estado incipiente y los artículos que suministra la indus-



Vista de una parte de la Exposición de máquinas en la casa Central



Casa Central calle Moreno 454

tria extranjera son de absoluta necesidad como elementos indispensables para alimentar las fuentes del trabajo.

A tal categoría corresponden la mayor parte de los productos, utensilios y efectos que importa el establecimiento que acabamos de describir, y por los motivos que hemos indicado entendemos que es de interés general el dar á conocer inmediatamente las grandes empresas mercantiles de este género tanto como las industriales que empiezan á desarrollarse entre nosotros.

El más; en muchos casos, por no decir en la casi totalidad de ellos, el interés de los consumidores, que es del mayor número, acon-

seja facilitar la importación de los objetos que ó no se producen en el país ó son de calidad inferior y más caros que los extranjeros, cuando por punto de protección mal entendida se pone empeño en sostener cinco industrias nacionales las fabricaciones que carecen de elementos propios, de vida y no pueden tener sino una existencia artificial y ficticia.

El oportunismo económico, que representa una transacción y una tregua entre las tendencias extremas proteccionistas y librecambistas es hoy la norma de conducta de todos los gobiernos en la lucha de intereses que mantienen unas naciones con otras. Los efectos de producción nacional cuando han alcanzado una gran perfección, encuentran en esta misma perfección su mejor medio de defensa. Cuando no han llegado á esa altura, la introducción de artículos extranjeros bien fabricados y obtenidos en condiciones económicas, representa un elemento primordial del progreso y de la riqueza pública.



ABOGADOS	MÉDICOS	EDUCACION	VARIOS
DOCTOR GÓMEZ PALACIOS—Abogado del foro argentino y oriental—Esmeralda, 432.	DOCTOR DRAGO—Enfermedades de la piel, etc.—Cangallo, 1025.	ACADEMIA BRITÁNICA, incorporada al Colegio Nacional—Director: Robert Bird—Belgrano, 943.	DOCTOR N. ODAHL, Dentista graduado—Operaciones sin dolor por medio del gas de azoe—Avenida de Mayo, 291.
DANIEL J. DONOVAN y Diego González—San Martín, 142.	DOCTOR PALMA—Cirujía y enfermedad de señoras—Defensa, 188.	INSTITUTO MERCANTIL, incorporado al Colegio Nacional—Plaza Concepción.	DOCTOR G. OLTRAMARE, Dentista—De 2 á 4—Cuyo, 884.
R. C. ALDAO y P. E. Agote—Buenos Aires, Venezuela 457; La Plata, avenida 13, 824.	F. P. LAVALLE—Dirige la farmacia del pueblo—Oficina química—Rivadavia, 727.	LICEO ROLLIN—Director: Leopoldo Maloucaze—Independencia, 664.	D. KEMPTS, Dentista inglés. Se ha mudado—Piedad, 474.
DUVIMIOSO TERRA—Juncal, 1041. Tiene correspondencia en Montevideo	DOCTOR JUAN DE PIÑERO—Enfermedades del exófago, estómago, etc.—Suipacha, 154.	ALFREDO DIGHERO, Contador público—Lecciones de teneduría de libros, etc.—Cuyo, 1670.	DOCTOR J. M. HENRIQUEZ M. D. D. D. S.—Dentista graduado—Corrientes, 679.
DOCTOR JOSETARNASSI—Venezuela, 412—Estudio: Victoria, 442.	DOCTOR RAMÍREZ—Consultas de 10 á 11 y de 2 á 4 p. m.—Piedad, 1010.	ACADEMIA MERCANTIL—Dirigida por el Contador Juan Giannetti—Florida, 9 y Corrientes, 2232.	JORGE MAC NALLY—Dentista norteamericano—Florida, 409, esquina Corrientes.
DOCTOR AUGUSTO BERGHINZ—Estudio: Paraná, 195.	DOCTOR MUÑOZ ROMARATE—Ex catedrático en la Facultad de Montevideo—Moreno, 1181.	BUENOS AIRES English High School.—Establecida en 1884. Director: A. Watson Hutton M. A.—3502, Santa Fe, 3600.	MAURICIO STENBACK—Profesor de masaje—San Martín, 238.
DOCTOR JUAN COUSTAU—Abogado—Reconquista, 212—Piezas núms. 19 y 20.	DOCTOR ROBERTS—Clínica oftalmológica—Victoria, 723.	COLEGIO LITERARIO—Directores: Frecker y Hutchison—Juncal, 866.	MIGUEL S. GALLEGOS—Contador público—Piedad, 2169.
	DOCTOR W. TELLO—Enfermedades de la nariz, garganta y de los oídos—Artes, 118.	INSTITUTO SAN MIGUEL, incorporado al Colegio Nacional—Azucénaga, 1366, 68-70.	LANUSSE Y MENDEZ—Agentes marítimos: despachos de Aduanas, etc.—Lloyd's Sub Agents—Ensenada.
	DOCTOR HUGO MARCUS—Médico cirujano—Florida, 902.	JUAN LUIS BLANES—Profesor de dibujo y pintura—Cuyo 1632.	JOSE DUNCAN ROSSI—Contador público—Río Bamba, 725. Reconquista, 287-9.
	DOCTOR EMANUEL PODESTA, del Hospital Italiano—De 1 á 3 p. m.—Cuyo, 424.	FRANCISCO M. CONTE—Lecciones particulares de español, italiano, francés, inglés y alemán—San Martín, 621.	GREGORIO REBELLO—Despachante Aduana y rematador—Alsina, 483 y 85.
	DOCTOR MACKERN—Clínica para enfermedades de la garganta, nariz y oídos—Lavallo, 716.		BENIGNO CABO DE VILA—Balanceador público—Tucumán, 458.
	DOCTOR A. GREENE—De 1 á 2 p. m.—Cangallo, 685.		EDUARDO KELLY—Rematador público—Andes, 1125.
	ESTABLECIMIENTO Médico de Aereoterapia—Suipacha, 286.		NORMAN H. SMITH—Comisionista y agente—Piedad, 333.
	DOCTOR EDUARDO OBEJERO—Enfermedades de ojos, nariz, garganta y oídos—Ausente hasta el 9 de Enero—Cuyo, 748.		HOGG Y WRIGHT—Corredores de Bolsa—Piedad 29 y en la Bolsa.
	DOCTOR RANCISCO COBAS—Consultorio de 2 á 3 p. m.—Cuyo, 591.		
	DOCTOR A. GUIRALDES—Ha trasladado su consultorio á Maipú, 308.		

LA EXPOSICIÓN PRELIMINAR DE LA DE CHICAGO

En nuestras notas de la quincena de hoy nos hemos ocupado de la misma, y agregaremos pues, aquí, sólo algunas observaciones sobre los artículos expuestos (hasta donde nos fué posible encontrarlos, dada la falta de un catálogo y de cualquier plano) en la disposición. De las exposiciones colectivas llama la atención, por sus grandes proporciones y el orden y claridad con que está arreglada, la del Departamento de Minas. La misma mereció ya en París el primer premio: no habiéndosele agregado sino muy poco de nuevo, excusamos volver a ocuparnos de ella.

La colección de maderas existentes en la República, colección que ha sido formada en el Museo Nacional, a pesar de que dista aun mucho de ser completa, demuestra, por su gran variedad, que la Argentina no necesitará importar maderas extranjeras el día en que, para realizar una explotación racional de los bosques, haya eliminado el obstáculo principal, construyendo buenos caminos.

Prescindiremos aquí de una descripción detallada y haremos lo mismo con respecto a la exposición de maderas duras del señor Natalio A. Cerimedio, la que por sí sola comprende 67 clases distintas. De esas maderas están hechos los cepillos y otras herramientas de carpintería, fabricación de los señores F. A. Blanco y Casals y Vehils.

Sobre la exposición colectiva de cerca de 1000 vellones, la que acompañan cuadros especiales sinópticos de tres ganaderos, se está confeccionando solamente ahora un catálogo especial, sin el que no es posible hacer un examen prolijo de los mismos. Se entiende, que nuestros criadores más eminentes han enviado sus productos de calidades sobresalientes.

Es de suma importancia la exposición de productos agrícolas, pero ha sido arreglada con tanta superficialidad y carece tan enteramente de datos sobre la extensión de las áreas cultivadas y los rendimientos, que debemos hacer abstracción de un examen más detenido. Las varias muestras son todas muy lindas y comprenden, según parece, todas las clases de productos que aquí se obtienen. Además de cerca de 600 muestras de maíz y del doble de dicha cantidad de muestras de trigo, las hay hermosísimas de cebada, avena, centeno, albarjas, porotos, etc. Los frutos oleaginosos y todas las semillas están completamente representados. El cultivo del arroz está representado por 20 muestras, y su elaboración por la exposición especial del señor Ernesto Piaggio de clases de arroz y almidón de arroz. De los 300 molinos más o menos que existen, 5 solamente tienen allí exposiciones separadas, y de cerca de 40 están expuestas sólo algunas muestras. Es de esperar que estará más dignamente representada en Chicago esta industria, que hace a la norteamericana en el Brasil, no obstante los privilegios acordados a la primera en los derechos aduaneros, una competencia coronada con el mejor éxito. La importante fabricación de fideos y galletas de la capital está representada únicamente por tres expositores con muestras variadas de sus productos ordenadas con el mayor gusto.

Ciertamente por la falta de espacio, sólo dos de los 46 ingenios existentes presentan una exposición completa de sus productos, mientras que la mayor parte de los demás, y, sobre todo de los más importantes, dan señales de existencia sólo por medio de pequeñas muestras. Pasa lo mismo con los vinos: la producción anual de 60 millones de litros de las clases más distintas, la mayor parte de las cuales, dada su bondad, han reemplazado casi del todo las extranjeras, está representada solamente por 8 exposiciones, a la verdad grandes y bonitas, de los señores Clarac

L'EXPOSITION PRÉPARATOIRE DE CELLE DE CHICAGO

Nous en avons déjà parlé dans nos Notes de quinzaine; nous nous bornerons donc à ajouter ici quelques observations sur les articles exposés, quoique le manque d'un catalogue complet nous empêche de les mentionner tous.

Une des expositions collectives qui attire le plus l'attention des visiteurs, est sans aucun doute, celle que présente le département des Mines, non seulement par ses grandes proportions, mais aussi grâce à l'ordre et à la clarté avec lesquels elle a été organisée. Il faut cependant reconnaître qu'elle est identique à celle qui figura à Paris, sauf quelques modifications de peu d'importance.

La collection des bois que produit l'Argentine et qui a été formée au Musée National, n'est pas à notre avis tout à fait complète, mais elle suffit à prouver que ce pays n'aura plus besoin d'importer des bois étrangers le jour où l'on pourra organiser une exploitation sérieuse des bois, qu'il renferme, ce qu'on n'obtiendra que par la construction de bonnes voies de communication. Nous avons admiré une collection de bois durs présentée par Mr. A. Cerimedio qui, à elle seule, ne comprend pas moins de 67 classes distinctes. De ces mêmes bois ont été construits les différents objets fabriqués par messieurs F. A. Blanco et Casals et Vehils.

Quant aux modèles des laines, ils donnent facilement une idée de l'importance de ces produits, mais il ne sera possible d'en faire un examen sérieux que le jour où l'on aura terminé un catalogue spécial qui est en voie de publication. Naturellement nos plus importants éleveurs ont envoyé leurs produits en choisissant les qualités les plus remarquables.

L'exposition des produits agricoles est de la plus grande importance, mais il faut avouer qu'elle a été arrangée avec bien peu de soin; le manque absolu d'informations au sujet de l'extension des terres cultivées et de leur production nous empêche de pouvoir en faire une étude complète. Les divers échantillons sont tous fort jolis et ils comprennent paraît-il toutes les classes de produits que l'on obtient ici.

En dehors de 600 échantillons de maïs et du double de blé, il y en a de très beaux d'orge, d'avoine, de petits pois, de haricots, etc. La culture du riz y est représentée par 20 échantillons, et son élaboration par l'exposition spéciale que fait monsieur Ernesto Piaggio de plusieurs classes de riz et d'amidon de riz. Des 300 moulins plus ou moins qui existent dans le pays, 5 seulement ont été exposés. Il faut espérer que cette industrie sera mieux représentée à Chicago, d'autant plus qu'elle soutient la concurrence au Brésil avec celle de l'Amérique du Nord même, en dépit des privilèges accordés à cette dernière sur les droits de douane. L'importante fabrication de pâtes et de biscuits de la Capitale, n'est représentée que par trois exposants qui ont arrangé leurs produits avec très bon goût.

C'est certainement le manque de place qui est cause que 2 seuls moulins à sucre—ingenios—parmi les 46 qui existent, montrent une exposition complète de leurs produits, et que la plupart des autres ne donnent d'autre signe d'existence que par des échantillons très peu importants.

La même chose arrive avec les vins: la production annuelle de 60 millions de litres est sans aucun doute d'une qualité supérieure puisque elle remplace avec succès une quantité égale que l'on devrait importer: cette branche d'industrie n'est cependant représentée que par 8 expositions celles de messieurs Clarac frères, Rosauo, Doncel, Cordero et Costa, qui sont toutes très belles, il est vrai,

PRELIMINARY CHICAGO EXHIBITION

In our editorial columns of today we have already treated the above subject and it is therefore our purpose to add here merely a few observations on the exhibits, as far as the absence of a catalogue or of any published plan will enable us.

Among the collective exhibits, that of minerals is exceedingly good, both in variety and arrangement. It is the same collection which was awarded the first prize in Paris and as very little has since been added to it, there is no need for us to describe it in details.

The collection of Argentine woods, which has been made in the National Museum, although far from being complete, proves by its great variety, that there will be no necessity for this country to import foreign woods, when its forests have been made accessible by the formation of good roads.

We will not enter here into a detailed description of these woods, nor of the collection of hard woods shown by Mr. Natalio A. Cerimedio, which in itself comprises 67 distinct classes. These woods are used in the manufacture of the brushes and carpenters tools made by Messrs. T. A. Blanco and Casals and Vehils.

It is impossible to give any full account of the collection of fleeces, amounting to nearly 1000, with tabulated returns of three sheep farms, until the publication of the catalogue which is at present being prepared. We may mention however that all the principal sheep farmers are well represented.

The exhibition of agricultural produce, is of great importance. Owing however to the slovenliness of its arrangement and the want of details of the area under cultivation and the annual yields, we are enabled at present to give more than a cursory description. The different samples are all very good and appear to embrace every kind of Argentine produce. In addition to some 600 samples of Indian corn (maíz) and nearly double that quantity of samples of wheat, there are excellent exhibits of barley, oats, rye, peas and beans. All classes of seeds are well represented. The cultivation of rice is represented by twenty samples. Mr. E. Piaggio also shows samples of different classes of rice and of rice-starch. Of the 300 mills which are in the country, only five have separate exhibits, while about forty do not show more than one or two samples. It is to be hoped that this industry which competes very favourably with North-America in the Brazilian market in spite of protective dues, will be better represented in Chicago than it is here.

The manufacture of different classes of macaroni and biscuits which has attained an important position in the Buenos Aires market, is represented by only three firms whose exhibits however are arranged with excellent taste.

Doubtless for want of space, only two of the forty six sugar plantations at present in existence, have a complete exhibit of their produce while the greater part of the rest, by far the most important, are content to show a few small samples.

Wines also are poorly represented the annual yield of 60 million litres of different kinds—the greater part of which have by their excellence almost substitute foreign

DIE PRÄLIMINARAUSSTELLUNG FÜR CHICAGO

In dem heutigen Leitartikel haben wir derselben eine Besprechung gewidmet und lassen daher hier nur einige Bemerkungen über die ausgestellten Artikel folgen, soweit es möglich war, dieselben bei dem Mangel eines Cataloges und der planlosen Anordnung aufzufinden. Von den Collectivausstellungen fällt durch seine Ausdehnung und Uebersichtlichkeit diejenige des Minendepartements ins Auge. Dieselbe wurde bereits in Paris mit einem ersten Preise ausgezeichnet, es erübrigt sich, da nur wenig Neues hinzugekommen ist, hier näher auf dieselbe einzugehen.

Die dem Nationalmuseum entnommene Sammlung von in Argentinien vorhandenen Hölzern beweist, trotzdem dieselbe noch lange keine vollständige ist, durch ihre Reichhaltigkeit, dass Argentinien nicht auf den Bezug von ausländischen Hölzern angewiesen, sobald für eine rationelle Ausnutzung der Wälder durch Herstellung von Verkehrsstrassen das hauptsächlichste Hinderniss hinweggeräumt worden ist. Von einer näheren Beschreibung wollen wir hier absehen, ebenso von der sich der ersten anschließenden Ausstellung von Harthölzern des Herrn Natalio A. Cerimedio, welche allein 67 verschiedene Arten enthält. Die Verarbeitung solcher Hölzer zeigen die durch die Herren F. A. Blanco und Casals & Vehils ausgestellten Hobel und anderen Tischlerwerkzeuge.

Ueber die Collectivausstellung von ca. 1000 Wollflüssen, der sich noch spezielle übersichtliche Zusammenstellungen von 3 grossen Züchtern zugesellen, wird erst ein spezieller Catalog ausgearbeitet, ohne welchen ein näheres Eingehen auf dieselbe nicht möglich ist. Es versteht sich von selbst, dass unsere bedeutendsten Züchtereien ihre Produkte und in vorzüglichen Qualitäten eingesandt haben.

Von hervorragender Bedeutung ist die Ausstellung der Produkte des Ackerbaues, aber dieselbe ist so wenig übersichtlich angeordnet und entbehrt jeglicher Mittheilungen über die Grösse der Anbauflächen und der Erträge, dass wir auch hier von einer näheren Besprechung absehen müssen. Die einzelnen Muster sind durchweg von den schönsten Qualitäten und umfassen anscheinend alle hier erzeugten Sorten. Neben ca. 600 Mais- und der doppelten Anzahl, Weizenproben befinden sich vorzügliche Muster von Gerste, Hafer, Roggen, Erbsen, Bohnen, etc., die Oelfrüchte und alle Sämereien sind vollständig vertreten. Der Reisanbau wird durch 20 Muster repräsentirt, die Verarbeitung derselben durch die Specialausstellung des Herrn Ernesto Piaggio von Reissorten und Reisstärke. Von den ca. 300 existirenden Mühlenetablissemments haben nur 5 Separatausstellungen, von etwa 40 sind nur einzelne Muster vorgelegt. Hoffentlich wird in Chicago eine würdigere Vertretung dieser Industrie stattfinden, welche der nordamerikanischen in Brasilien trotz der letzteren gewährten Zollbegünstigungen die erfolgreichste Concurrenz macht.

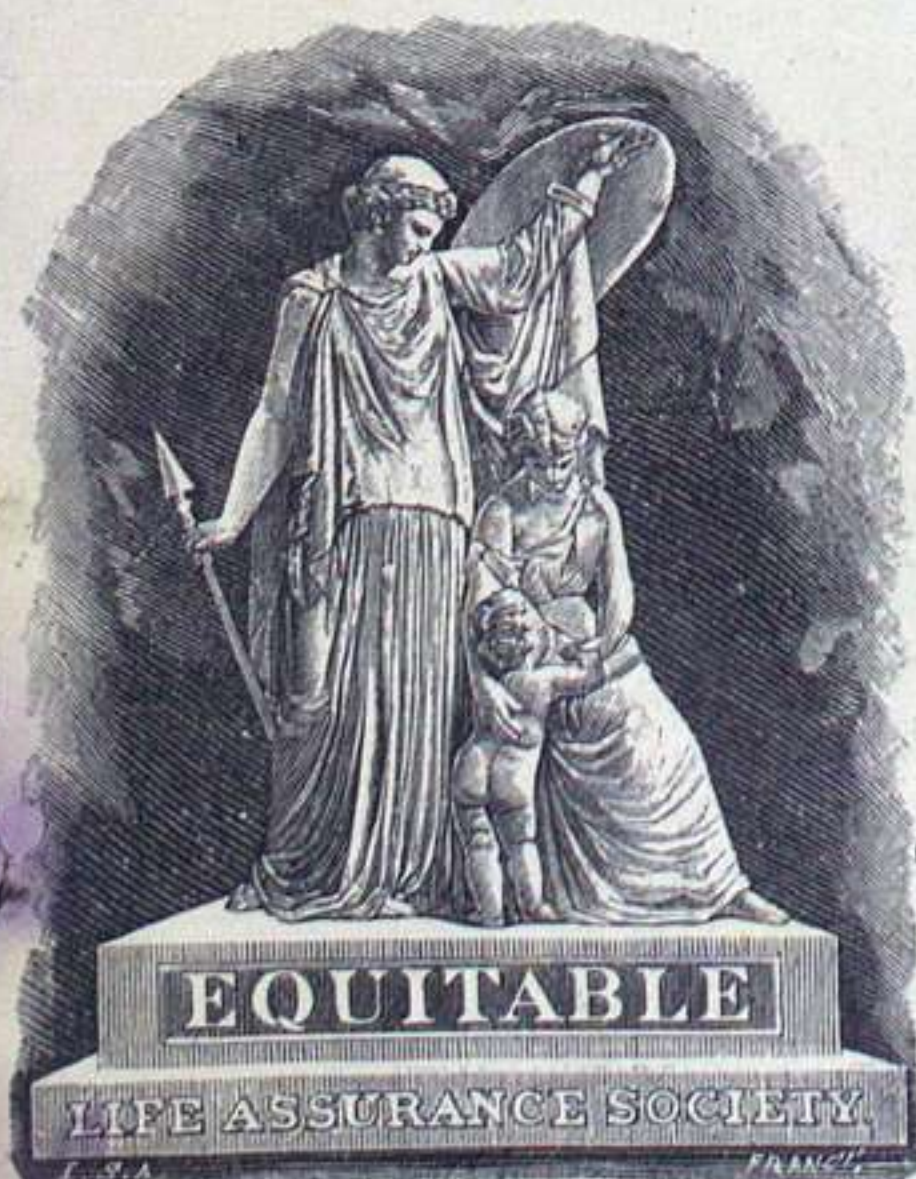
Die bedeutende Nudel- und Galleta-Fabrikation der Hauptstadt wird nur durch 3 Aussteller mit geschmackvoll arrangirten, reichhaltigen Mustern ihrer Production repräsentirt.

Wohl wegen Mangel an Raum zeigen nur 2 von den 46 existirenden Zuckerfabriken vollständige Arrangements ihrer Erzeugnisse, während der grössere Theil der anderen und speciell der hervorragendsten nur durch kleine Muster seine Existenz bekundet. Das Gleiche ist auch der Fall bei Weinen. Die jährliche Production von 60 Millionen Liter der verschiedensten Sorten, von denen die

EL SISTEMA TONTINO DE SEGUROS DE LA EQUITATIVA LLENA LAS NECESIDADES DEL PÚBLICO, porque suministra toda la protección proveída por cualquier otra clase de seguro sobre la vida,

Y ADEMÁS

da grandes utilidades en efectivo á los tenedores de pólizas que sobrevivan el período estipulado, y que en esa época tengan más necesidad de dinero que del seguro



ENTRADA POR LA CALLE FLORIDA

freres, Rosauo Doncel, Cordero y Costa. En cambio, los productos de la fabricación de licores figuran relativamente en gran número; y del mismo modo la fabricación del alcohol, habiendo tanto las fábricas de alcohol, como las de azúcar expuesto sus productos. La industria de los aceites, que aumenta cada año, está bien representada por las hermosas muestras de los señores P. Bergozi y C^a, David Lanozzi y C^a, Eilemberger Wendt y C^a, etcétera.

Las diez pequeñas muestras de tabaco de Tucumán, Entre Ríos y del Chaco no pueden decididamente figurar, también por sus condiciones en parte no muy buenas, como representantes de nuestro cultivo de tabaco, ya bastante desarrollado; sin contar que los paquetes que no fueron abiertos aun puede ser que contengan otras muestras mejores, es de esperar que las primeras serán reemplazadas en Chicago por otras muestras de tabacos mejor cultivados, lo que puede esperarse todavía habiendo en Febrero otra cosecha. De las fábricas de cigarros y cigarrillos sólo están representadas las de los señores Manuel Durán y La Abundancia.

(Continuará).

(Véase página 70)

mais ne donnent pas une idée complète des vignobles argentins.

Par contre les produits de la fabrication des liqueurs figurent relativement en grand nombre, de même que ceux des alcools.

L'industrie des huiles qui augmente chaque année est très bien représentée par les beaux produits de messieurs P. Bergozi et Cie., David Lanozzi et Cie., Eilemberger Wendt et Cie., etc.

Les quelques petits échantillons de tabac de Tucumán, Entre Ríos et du Chaco ne peuvent décidément pas figurer comme représentant notre culture de tabac qui est déjà assez développée: il se peut que dans quelques paquets qui n'ont pas encore été ouverts il se trouve d'autres échantillons plus supérieurs; si cela n'est pas il faut espérer qu'elles seront remplacés par d'autres meilleurs que l'on pourra obtenir dans la récolte de février prochain.

Quant aux fabriques de cigars et cigarettes nous n'avons vu que les expositions de messieurs Manuel Durán et de «La Abundancia.»

(A suivre.)

wine from the market is represented by only eight exhibits although these—viz those of Clarac freres, Rosauo Doncel, Cordero and Costa—are very good indeed.

On the other hand exhibits of manufacture red liqueurs are comparatively abundant and the alcohol and sugar factories are well to the fore.

The exhibits of oils made by Messrs. P. Bergozi and C. David Lanozzi and C^a Eilemberger Wendt and C^a etc, amply prove the importance of this industry which is increasing every year.

The ten small samples of Tucumán, Entre Ríos and Chaco tobacco, should certainly not be sent: the tobacco is not now in good condition and does not faithfully represent the importance which tobacco culture has attained in this country. Unless the packets which, at the time of our visit, were unopened contain better samples, it would be advisable to have the present samples replaced by other from the next harvest which will be picked in February.

Cigars and cigarettes factories are represented by Messrs. Manuel Durán and «La Abundancia.»

(to be continued in our next).

meisten in Folge ihrer Güte die importierten fast vollständig verdrängt haben, wird nur durch 4, allerdings umfangreichen und schönen Ausstellungen der Herren Clarac freres, Rosauo Doncel, Cordero und Costa vertreten. Dagegen sind die Erzeugnisse der Likörfabrikation verhältnissmässig sehr zahlreich vorhanden; ebenso die Alkohole, indem neben den Spiritfabriken auch die Zuckerfabriken ihre Produkte ausgestellt haben. Die von Jahr zu Jahr zunehmende Oelindustrie wird durch die schönen Muster der Herren P. Bergozi & C^a, David Lanozzi & C^a, Eilemberger Wendt & C^a, etc., gut repräsentiert.

Die 10 kleinen Proben von Tabak aus Tucumán, Entre Ríos und dem Chaco können unmöglich, schon wegen ihrer z. Th. nicht besonders guten Conditionen als Repräsentanten unseres heute schon ziemlich entwickelten Tabaksanbaues gelten. Abgesehen, dass die noch uneröffneten andere und bessere Muster enthalten, werden die ersten in Chicago hoffentlich durch vorthelhafter behandelte ersetzt werden, was umso mehr zu erwarten ist, als im Februar noch eine Ernte stattfindet. Von Cigarren und Cigarettenfabriken sind nur diejenige des Herrn Manuel Durán und La Abundancia vertreten.

(Fortsetzung folgt).



UNA SECCIÓN DE NUESTRO DEPARTAMENTO DE MUEBLES

EDGAR T. ELY

Hacemos en nuestra fabrica de esta ciudad un gran surtido de

JUEGOS DE DORMITORIO EN ROBLE

MESITAS DE FANTASÍA

ROPEROS, SILLAS, ESTANTES PARA LA PARED

SILLAS MECEDORAS

LAMPARAS DE TODAS CLASES

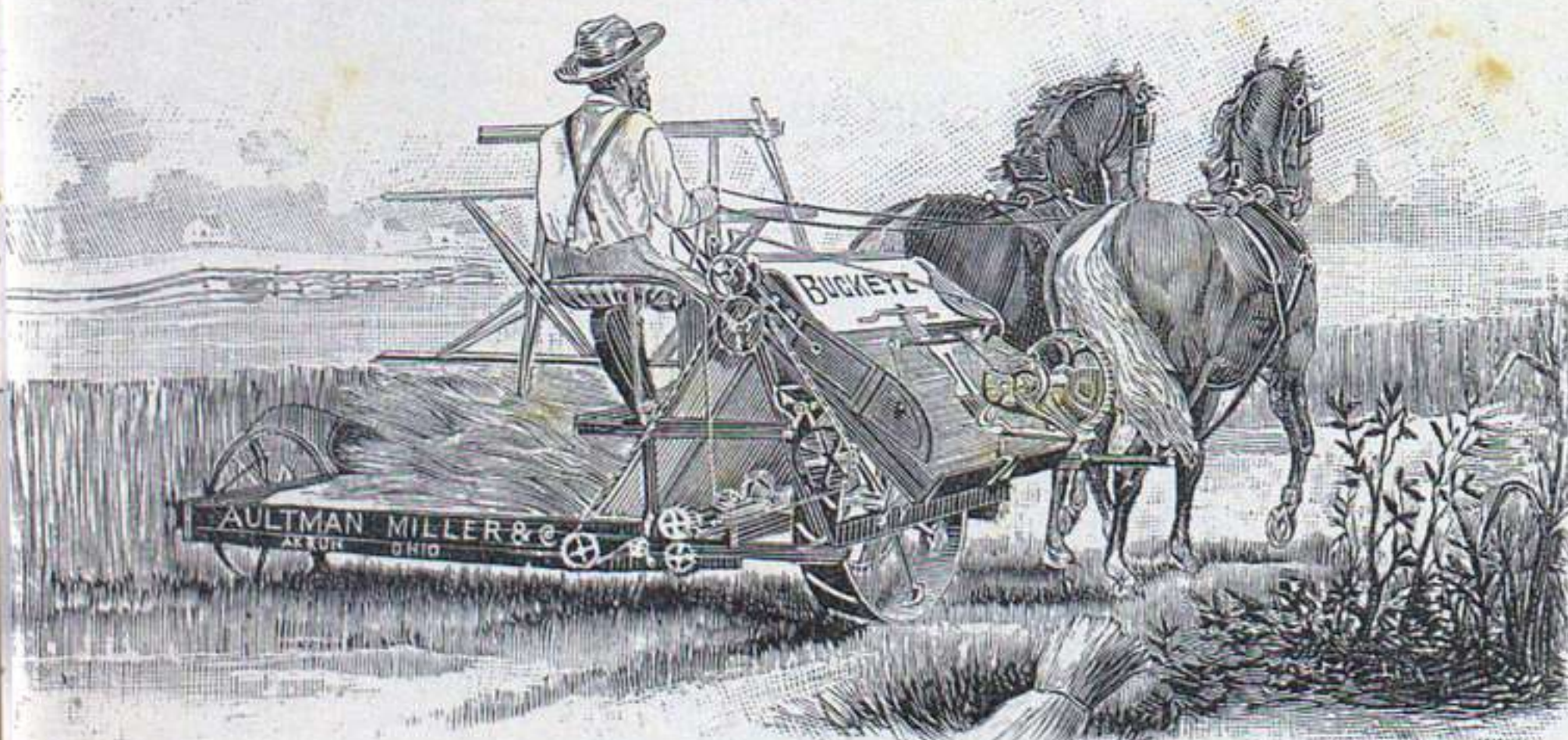
COLCHONES ELÁSTICOS

HELADERAS, FIAMBRERAS

ETC., ETC.

656 - CALLE CANGALLO - 656
BUENOS AIRES

TOMAS DRYSDALE Y C^a



INTRODUCTORES DE
MAQUINAS AGRICOLAS
DE TODAS CLASES.

CASA PRINCIPAL

BUENOS AIRES
MORENO 438 á 476

SUCURSALES: CALLE MEXICO 202-220
P. MENDOZA 1201-1213 (BOCA DEL RÍO)

CAFÉ DE PARIS

FRANCISCO SEMPÉ

CASA DE PRIMER ORDEN

ESTABLECIDA EN 1860

Se recomienda por su "confort", por su
esmerado servicio
y por la superioridad de su bodega

ESPECIALIDAD
PARA BANQUETES Y SOIRÉES

GRAN VARIEDAD
DE ELEGANTES CESTOS DE FRUTAS Y PLANTAS
(PRIMICIAS)

417, CALLE CANGALLO, 423 - BUENOS AIRES



THE ENGLISH



588-590 GANGLLO 592-596-596
CASA ESPECIAL
EN ARTICULOS INGLESES PARA HOMBRE
Los trajes de dormir á ps. 5.90 son incomparables

PRODUCTOS Y MERCADERÍAS

Cuán reducido fué en las semanas últimas el movimiento comercial en los mercados de productos del país, con excepción de la lana, lo demuestran mejor las cifras de la exportación por el puerto de Buenos Aires en la primera quincena de este mes. Dichas cifras, salvo la aludida excepción, son todas inferiores á las análogas del período precedente, pero también á las del mismo del año anterior. De cueros de todas clases fueron exportados sólo algo más de 100.000, y de cereales, la harina inclusive, cerca de 33.000 bolsas. También los demás productos acusan cifras igualmente reducidas. Parece que tampoco en la segunda quincena aumentará la exportación, en vista de que los negocios, con la misma excepción ya mencionada, también en las semanas últimas fueron de escasa importancia. Bien es verdad que tampoco había disponibles muy grandes cantidades, pues los arribos fueron relativamente escasos. Los precios en general se mantuvieron firmes, no obstante de que las noticias de los mercados extranjeros continuaron siendo poco favorables para la mayor parte de nuestros productos de exportación. En vista de eso los compradores se imponen una mayor reserva; así es que de las pocas entradas habidas no se vendió todo.

La baja del metálico habida en estos últimos días dió un nuevo impulso á los negocios en lana ya importantes, y las transacciones fueron tan considerables como muy pocas veces se ve. En resumen, la cantidad de lana ya llegada acá en esta estación y ya vendida, salvo pocas existencias relativamente reducidas, es casi el doble de la del año pasado en el mismo período. Pero no solamente en estos mercados se efectuaron grandes compras, sino también en la campaña misma se llevaron á cabo contratos de importancia. Los precios se anotan sin variación como los de la semana última, los de las clases superiores muy firmes, aunque las noticias de los mercados extranjeros no son absolutamente satisfactorias.

Sucede lo mismo con respecto á los cueros laneros, cuya venta en Europa lucha con grandes dificultades. Los arribos de éstos han disminuído mucho, y sólo por este motivo pudieron sostenerse los precios que se habían recobrado muy poco de su reciente derrumbe.

Los negocios en cueros vacunos secos continuaron en esta semana tan desanimados como en la anterior. Las entradas no son muy abundantes, pero con motivo de las transacciones poco importantes habidas, las existencias aumentaron considerablemente y comprenden alrededor de 60.000 cueros. Los precios anotados en oro han quedado sin

variación los mismos de la semana pasada; pero los pagados en papel tuvieron que aflojar.

Las reducidos arribos de cueros de potro secos encontraron fácil colocación á los mismos precios de la semana anterior.

En cueros vacunos salados de los saladeros se operó poco. De las varias ventas tenemos que mencionar todavía las efectuadas en distintos saladeros, es decir: en Tuyú 5.000 cueros de novillos, 29 y 28 kilos respectivamente á 17,50 y 16,25 pesos oro respectivamente; Ensenada 25.000 cueros idem, 15 $\frac{1}{2}$ y 16 $\frac{1}{2}$ \$ oro y Montevideo 4.000 cueros novillos, 68 libras, á 57 reales, los primeros los 100 kilos, los últimos por 75 libras, á entregar en Enero y Febrero. De cueros mataderos salados vendiéronse 9.000 cueros de novillos á 12,25 y 12,50 \$ oro.

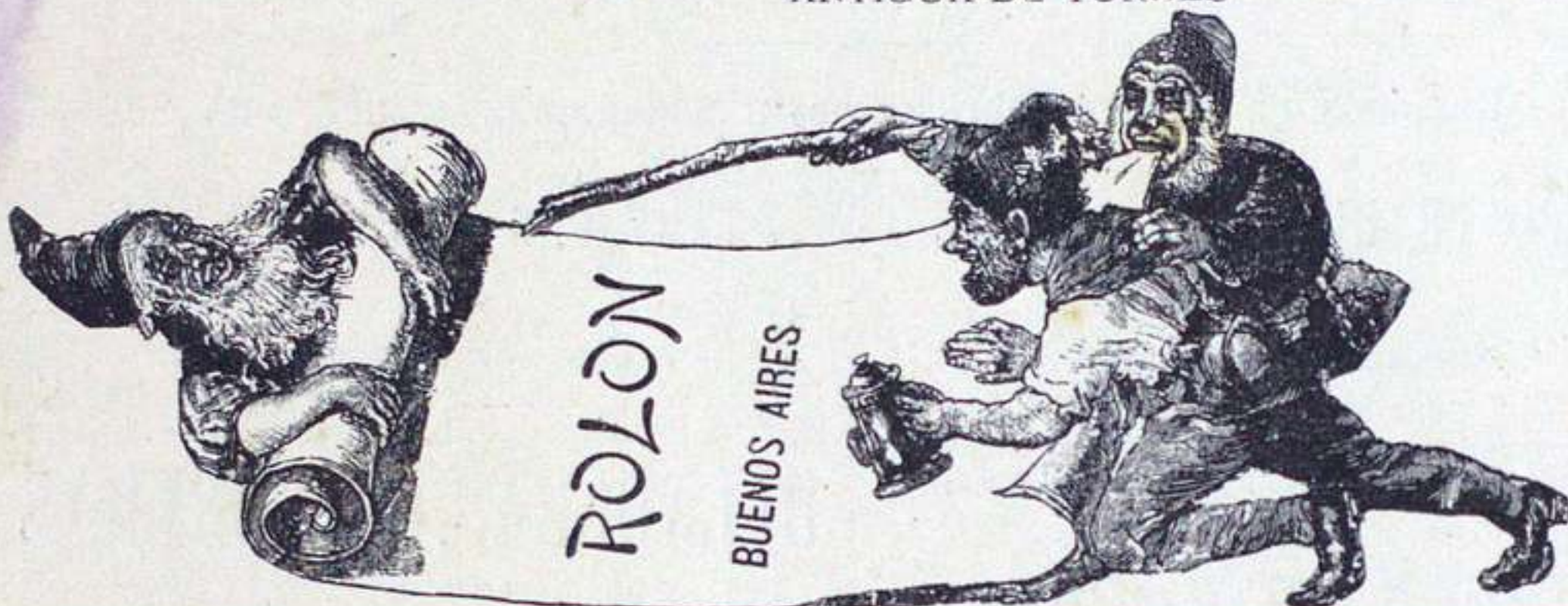
Los cueros de potro salados fueron muy pocos y obtuvieron 2,30 y 2,40 \$ oro cada uno.

Para la exportación vendiéronse en la Ensenada 500 pipas de sebo á 12,50 \$ oro á entregar á bordo y en Montevideo 300 bordales á 13 $\frac{1}{2}$ reales. Para el consumo se efectuaron igualmente sólo pocas transacciones pagándose hasta 3,25 \$ $\frac{m}{n}$ los 10 kilos.

(Véase pág. 72).

FARMACIA Y DROGUERIA ROLON

ANTIGUA DE TORRES



229 - DEFENSA - 229

(Frente á San Francisco)

DE

A. ROLON & COMP.

SUCESORES DE

GIBSON, ROLON Y COMP.

No ha cambiado de local. Teniendo el antiguo personal de la casa y al frente de la farmacia el señor R. C. Hermida, químico farmacéutico.

MAISON GEORGES MERGER

316, CALLE FLORIDA, 326

COCINA SUPERIOR, VINOS Y LICORES EXCELENTE

EL RESTAURANT MÁS MAGNÍFICO DE LA AMÉRICA DEL SUR

DIRIGIDO POR SU ÚNICO PROPIETARIO

G. MERCER.

VINOS DEL ESTABLECIMIENTO VINÍCOLA

MARENCO & CERSETO

EN SAN JUAN (República Argentina)

LAGRIMAS DE SAN JUAN



Piedad 516 - Unicos introductores: MARENCO & Ca. - Serrano 666

LA ARGENTINA

EMPRESA

CONSTRUCTORA

DE

CLOACAS DOMICILIARIAS

Y

OBRAS SANITARIAS

OFICINA CENTRAL

390-SAN MARTIN-390

DIRIGIDA POR EL INGENIERO

ALFREDO J. MARSON

SOMBRERERIA de J. H. FRENCH y Ca.

GRAN

SURTIDO

DE

TODA CLASE

DE

ARTICULOS

PARA

HOMBRE

A

PRECIOS MÓDICOS

THE

CALEDONIAN

HOUSE

519 - PIEDAD - 519

BUENOS AIRES



A LA CIUDAD DE LONDRES

AVENIDA DE MAYO - CALLE PERÚ - CALLE VICTORIA

TIENDA LA MAS VASTA Y MEJOR SURTIDA DE BUENOS AIRES

PRIMERA CASA EN BUENOS AIRES HABIENDO ESTABLECIDO EL SISTEMA DE VENDER TODO DE CONFIANZA Y Á PRECIO FIJO LO QUE LE HA VALIDO UN ÉXITO SIN IGUAL HASTA HOY

AGUINALDOS, ETRENNES O REGALOS

PARA EL AÑO NUEVO DE 1893

Exposición general de novedades, juguetes finos y artículos de fantasía para regalos de Navidad y Año nuevo. Aguinaldos, Presents for Christmas Etrennes, Weinachts-Geschenke, Strenne, New-year's gifts, Regali d'anno novo, Cadeaux de jour de l'an, Estrenac, etc.—Para el año de 1893.—Participamos á nuestras favorecedoras y al público en general, que hemos recibido una infinidad (un cargamento general) de artículos muy convenientes para regalos de Año nuevo, los cuales estarán puestos en venta desde hoy.—Surtido inmejorable!! —Novedades las más recientemente creadas en todos los artículos —Precios sumamente módicos.—Cada artículo lleva una etiqueta con indicación de precio y se vende á precio fijo.

REVISTA BURSATIL

Buenos Aires, Diciembre 26 de 1892.

De alza declarada se ha presentado el oro, en la segunda quincena de Diciembre. Al malestar causado en el mercado por la carta del señor Ministro de Hacienda, tenemos que agregar la revolución en Corrientes y el incidente producido por la publicación del folleto del señor Bianchi Tupper, causas que han producido alguna excitación popular.

Como es natural, los alcistas se han aprovechado de estas alarmas, y forzando un poco las compras, han llevado el oro a 289; siendo creencia general en la Bolsa, que podemos elevarnos más para fin de mes, donde se liquidan todas las operaciones efectuadas durante el año, para esta fecha. La plaza cierra firme; sin embargo, contra la opinión general no creemos en mayor alza, por el motivo que, habiendo retirado los Bancos su oro colocado en la Bolsa, ésta queda liquidada y tienen indudablemente que hacer su efecto las fuertes ventas de oro que tienen que hacerse en todo Enero, por los exportadores de frutos del país.

Con el alza del metálico, se han animado los negocios, haciéndose en lanas operaciones de gran importancia, y formalizándose algunos contratos en trigo de la nueva cosecha. Esto, como es consiguiente, ha elevado el tipo del cambio, el cual ha mejorado bastante, como notarán nuestros lectores.

Los títulos han tenido una baja general, pudiéndose sólo sostener el Empréstito interno de 1891, pues el del 92 pierde 2.40. La Consoli-

dada Municipal 5.50, las Cédulas Provinciales 1.40 y los bonos hipotecarios 2.50, quedando la plaza muy desanimada y sin ningún interés por los papeles indicados.

El balance de fin de año lo cerramos con algunas ilusiones perdidas, pues si bien la emigración acudía a nuestras playas, atraída por la valorización de nuestra moneda, que hacía posible la vida barata, todo esto tiene que desaparecer con el alza del oro, que viniendo a favorecer a los agricultores y ganaderos que son los menos, perjudica la gran masa de población que tiene que vivir de su trabajo. El señor Ministro de Hacienda puede estar satisfecho de su obra, pero también cargar con la responsabilidad de haber sido el causante de la desaparición de la confianza y del renacimiento del crédito que se sentía.

El Uruguay siguiendo su marcha hacia la desvalorización de todos sus títulos por la inacción general y la falta de iniciativa. Entran en liquidación dos nuevas sociedades: El Crédito Real y la Caja de Crédito Uruguayo.

MOVIMIENTO DE LA BOLSA DE BUENOS AIRES

PRECIOS HASTA DICIEMBRE 26

Metálico	
Al contado.....	289
Para fin de Enero.....	288
Cambios	
Inglaterra.....	47 3/4
Francia.....	5.02 1/2
Bélgica.....	5.02 1/2
Alemania.....	4.06 —

Cédulas Hipotecarias Nacionales

Serie A (oro) 5% de renta.....	45 —
» A m/n. 7% ».....	99 —
» B » 7% ».....	96 —
» C » 7% ».....	99 —
» D » 7% ».....	91 —
» E » 7% ».....	88 —

Cédulas Hipotecarias Provinciales

Serie A (oro) 6% de renta.....	21.50
» A \$ fts. 8% ».....	34.50
» E » 6% ».....	29.00
» F m/n. 6% ».....	27.00
» G » 7% ».....	26.10
» I » 8% ».....	27.90
» J » 8% ».....	28.40
» K » 8% ».....	27.00
» L » 8% ».....	26.70
» M » 8% ».....	26.70
» N » 8% ».....	27.00
» O » 8% ».....	27.00
» P » 8% ».....	27.00

Cheques

Banco Nacional.....	15.00
» de la Provincia.....	40.50
» Hipotecario de la Provincia(bono).....	16.00

Fondos y Títulos Públicos

Fondos Públicos Nacionales, 1884.....	58.00
Empréstito Nacional Interno, 1891.....	73.90
» » » 1892.....	65.50
Consolidada Municipal de la Capital.....	63.00

Acciones de Bancos y Compañías

Banco Español del Río de la Plata.....	110.00
» Italia y Río de la Plata (oro).....	93.00
» Crédito Real.....	31.00
» Nuevo Italiano.....	56.50
» Francés del Río de la Plata (oro).....	42.50
» Hipotec. de la Capital (bonos oro).....	64.75
» del Comercio.....	85.00
» Caja de Descuentos.....	50.00
» Sud-Americano.....	26.50
Compañía La Previsora (Seguros).....	27.50
» La Primitiva (Gas).....	92.00
» Gas Argentino.....	55.00
» La Argentina (fabrica de papel).....	84.00
» Muelle y Dep. de las Catalinas.....	7.30
» Telegráfico-Telefónica.....	65.00

Bolsa de Montevideo

PRECIOS HASTA DICIEMBRE 26

Billetes Banco Nacional.....	40.00
Títulos Hipotecarios, Serie D.....	22.00
Cédulas Hipotecarias » A.....	24.80
Deuda Interior.....	29.00
» Consolidada.....	37.50
Acciones Banco Hipotecario.....	8.00

BANCO DE LONDRES Y RIO DE LA PLATA

PIEDAD ESQUINA RECONQUISTA

La tasa de intereses de este Banco desde la fecha hasta nuevo aviso, será como sigue:



EDIFICIO EN BUENOS AIRES

SE ABONARÁ

	Mon. leg.
	anual
Por depósitos en cuenta corriente y a la vista hasta \$ 200,000. 2 %	
Id. id. arriba de 200,000. 1 %	
Id. con 30 días de aviso 3 %	
Id. por 90 días fijos. 4 %	
Id. a 6 meses fijos. 5 %	
Id. a 12 meses fijos. conv'al.	
Cuentas corrientes. sin int.	
Por depósitos a retirar con 7 días de aviso. 2 %	
Id. id. con 30 días de aviso. 3 %	
Id. id. con 90 días fijos. 4 %	

SE COBRARÁ

Por adelantos en cuenta corriente. 12 %	
Bs. As., Noviembre 1° de 1892.	
R. A. THURBURN, Gerente.	

BANCO BRITANICO DE LA AMÉRICA DEL SUD

ANTES BANCO INGLÉS DE RIO JANEIRO

Reconquista esq. Cangallo — Establecido en 1863

Capital suscrito.....	1.000.000 £
Capital realizado.....	500.000
Fondo de reserva en reserva.....	300.000
	£ 800.000

Responsabilidad ulterior de los accionistas..... £ 500.000

LONDRES 2ª MOORGATE STREET — Buenos Aires Montevideo y Rio de Janeiro, Santos, Sao Paulo

Se ocupa de toda operacion bancaria

ABONA

	M. l.	Oro
	%	%
Por depósito en cuenta corriente y a la vista hasta pesos 200,000. 2		—
Sobre el exceso arriba de pesos 200,000. 1		—
Por depósito a retirar con 7 días de aviso. 3 1/2		2
Por depósito a retirar con 30 días de aviso. 4 1/2		2 1/2
Por depósito a 3 meses fijo. 4 1/2		3 1/2
Por depósito a 6 meses fijo. conv'al		
Por depósito a 12 meses fijo. —		—

COBRA

Por adelantos en cuenta corriente. 12	12
Buenos Aires, Octubre 15 de 1892.	
F. M. HERIOT, Gerente.	



EDIFICIO EN BUENOS AIRES

Banco Español del Río de la Plata

180 — RECONQUISTA — 180

ENTRE PIEDAD Y CANGALLO

CAPITAL REALIZADO: Pesos 6.000.000

SE ABONA	M. l.	Oro
	%	%
Depósitos en cuenta corriente. 2	sin int.	
» a 30 días. 2 1/2	2	
» a 60 días. 4	3	
» a 90 días. 5	4	
» a mayor plazo. conv'al	conv'al	conv'al

SE COBRA

Por anticipaciones en cuenta corriente. 12	12
Depósito de letras y pagares. conv'al	conv'al

Se ocupa de toda clase de operaciones bancarias

HORAS DE DESPACHO

De 10 a. m. a 3 p. m. los días ordinarios y de 10 a. m. a 4 p. m. los sábados y fines de mes.

Buenos Aires, Octubre 1° de 1892.

AUGUSTO J. COELHO, Gerente.



BANCO FRANCÉS DEL RIO DE LA PLATA

31—RECONQUISTA—31 — (LOCAL PROVISORIO)

CAPITAL: 2.000.000 PESOS MONEDA NACIONAL ORO



SE ABONA

Depósito en cuenta corriente a la vista. 2 %	
A plazo fijo de 90 días. 5	
A id. id. 180 días. conv.	
Por depósitos a retirar con 30 días de aviso. 3	
A plazo fijo de 60 días. 4	
Por depósito a premio desde 20 pesos moneda nacional hasta 5.000 despues de 60 días. 5	

SE COBRA

Por adelantos en cuenta corriente. 12	
Por descuentos de letras y pagares. conv'al	

G. LERICHE, Gerente.

SUCURSAL DEL BANCO SABADELL

CALLE MORENO ESQUINA BUEN ORDEN

CASA MATRIZ FUNDADA EN SABADELL, ESPAÑA, EN 1881

CAPITAL: 10.000.000 DE PESETAS

Exportacion de frutos del país — Importacion de productos españoles en general



SE ABONA

	anual
Depósitos en cuenta corriente a la vista. 2 %	
Depósitos en cuenta corriente a 90 días de aviso. 3	
Depósitos a plazo fijo a 90 días o más. 4	
Depósitos a plazo fijo a oro. 1	

Se dan giros a la vista sobre todas las capitales de España con beneficio para el tomador. Se dan giros sobre los pueblos, también con beneficio.

HORAS DE DESPACHO

Los días hábiles de 9 a. m. a 4 p. m. Los días festivos de 9 a 11 a. m.

BANCO DE ROMA Y RIO DE LA PLATA

465—CALLE PIEDAD—469

Autorizado por decreto del Superior Gobierno Nacional con fecha 7 de Agosto de 1889 y 27 de Abril de 1891

CAPITAL: PESOS 2.000.000 MONEDA NACIONAL

Horas de despacho—Días de trabajo: de 10 a. m. a 3 p. m.—Sábados y fin de mes: de 10 a. m. a 4 p. m.—Domingos y días de fiesta: 11 a. m. a 3 p. m.

Hasta nuevo aviso abona en moneda de curso legal y oro sellado.

	anual
Por depósito en cuenta corriente y a la vista. 3 %	
Por depósito a plazo fijo a 30 días. 4	
Por depósito a plazo fijo a 60 días. 5	
Por depósito a plazo fijo a 90 días. 6	
Por depósito a plazo fijo mayor. conv'al	
Por depósito a plazo fijo en la caja de ahorros. 7	
Cobra en moneda nacional y oro sellado por adelantos en cuenta corriente. 12	
Cobra descuentos de letras y pagares. conv'al	

GREGORIO LAVAGNO, Gerente.

